

RAMON ROSSELLÓ VAQUER

APORTACIÓ A LA HISTORIA MEDIEVAJ DE MENORCA





Ajortació a la Hatoria medieval de lenorca Rama Lossello Vagna 1980

REPARTIMENT DE TERRES

Un cop conquerida Menorca, l'any 1287, pel rei Alfons fou acordada la divisió de l'illa. Pere de Llibla, procurador reial, fou la persona encarregada del repartiment als novells pobladors catalans, amb l'aprovació de Pere Garcés de Nuc, anomenat com governador o representant del rei a l'illa.

Quasi bé totes les terres o heretats foren donades, unes en feu amb l'obligació de prestar un cavall armat, les altres en alou franc sols amb l'obligació de fer residencia personal a l'illa. També es feren alguns establiments

a canvi de determinats censos anuals.

Una vegada més he d'advertir que moltes d'aquestes donacions d'alqueries, rafals, cases, etc. foren publicats per Cosme Parpal (1), i que aquí només donam notícia de la documentació que es troba a l'Arxiu del Regne de Mallorca.

Per tal de facilitar la tasca i fer-la metòdicament he seguit un ordre cronòlogic:

1920 1250

Pere de Llibià, procurador d'Alfons, rei d'Aragó, Mallorca, València i comte de Barcelona, tenint facultat i poder per poblar i establir les posessions i honors de Menorca, estableix en emfiteusi a Bernat Guàrdia i Pere Fàbrega dos casals molins de l'honor de Toreyo, sobre el verger al cap del port de Maó fins al castell de Sant Vicenç. Davant els molins podrien tenir una plaça suficient i també els aparells i aigua necessaria; per cada roda prestarien un morabetí d'or fi censal per la festa de Nadal. Els mateixos reberen facultat de poder fabricar un forn amb casa i aparells 'in villa de Maó" amb empriu a la llenya, a cens anual de tres morabetins d'or; podrien enfornar tot allo que hi portaria la gent per coure.

Pere de Llibià, procurador reial, dona a Pelegrí de Montagut, cavaller, franca i lliure l'alqueria Benzayer amb els tres rafals Alcorayt, Benicrexent i Benhaiara, vora el port de Fornells, terme del castell de Santa Àgueda; també unes cases i un estable al dit castell, confrontants amb el graner reial, forn del rei, carrer, i la murada del castell, totes les quals coses han estat

vistes "oculo ad oculum" i fitades per dit Llibià i Pere Garcés.

Més: dóna, franca i lliure, a Gil Peris de Luna, cavaller, l'alqueria Benixaybo amb el rafal Biralquibir, contigu, i altres dos rafals Alcoraya Dalhambra i Benizaro, terme Santa Agueda, i unes cases confrontants amb la murada, compreses garrigues, pastures, llenyes, plantes, etc. amb la condició que farà residència personal a l'illa, habitant a dit castell; tindrà un cavall armat, però no haurà de donar delme de blat, vi, lli, llegum ni de bestiar.

1. Cosme Parpal, La conquista de Menorca...op. c.

Més: dit procurador relai dona a Ramon Lloret, franca i llure l'alqueria Benilenum amb el rafal Albayul, terme de Ciutadella, parròquia d'Artrutx. Més el rafal Almunia que fou d'Alhacap Fabu, vora la vinya de Pere Garcés de Nots (Nuc) cavaller, més unes cases que foren d'Ali Abunno, dins la vila de Ciutadella, confrontant amb cases de Sant Jordi, cases de Bernat Barges, notari de Mallorca, cases de Pere Bosch, cases de Guillem Vall; més un hort que fou de Damozuach, sarraí, dins Ciutadella, més un corral i cases també dins la vila. Tot en alou franc, amb pastures, llenyes, etc., amb la condició d'habitar a l'illa i prestar un cavall armat. Consta que ja hi havia vinya i figueres.

Pere Custurer i la seva muller Maria reben en emfiteusi, per conrar, l'alqueria Alguayreny, terme del castell de Santa Agueda, assenyalat i fitat amb cases i altres pertinences; donarà delme i sisena del blat, vi, lli, oli, canem i llegum, delme del bestiar. Només hi podrà tenir 10 porcs. Hi farà residència, tenint 4 parells de bous arecs. Ha donat 20 lliures d'entrada (2).

Simó Bertran, cavaller, nebot de Bonifaci, comte d'Ayla, reb franca i lliure l'alqueria Linarig, l'alqueria Granada amb el rafal Biniallile, parròquia de Sitllata; més l'alqueria Beniguarda amb el rafal Benilabet i la meitat de l'alqueria Delgabel, terme castell de Santa Agueda i també cases. Farà resedència personal i tendrà un cavall armat per a la defensa de l'illa.

Guillem Agustí, sabater i ciutadà de Mallorca, va rebre en alou franc aquella possessió assignada a la porta de Tricampos i aquells camps que són al camí del rafal de Benimelich; més un tros de vinya i verger del moixerif que li han assenyalat els prohoms de Maó; confronta amb camí que va a les roques del mar del port; habitarà a les cases assenyalades al castell de Maó i tendrà cura de tancar i obrir dita porta de Tricampos.

Guillem Peris va rebre unes cases situades dins la vila de Ciutadella, les quals foren del sarraí Abrahim Abenloin, confrontants amb cases de mestre Jordi, cases d'Avinyó Sagual, una travessa, cases de Berenguer Texeda; les

tendrà franques i lliures però hi farà residència.

El sefle XIU

Pere Calvera va rebre, franc i lliure, el rafal Limpa, parròquia de Tricampos, terme del castell de Maó, amb cases, corrals, horts, quintanes, pastures, aigues, llenyes, garrigues, caça, vinya, arbres i plantes diverses. Residència (3).

Pere de Llibià, procurador del rei Alfons a Menorca, estableix a Berenguer Jordi i Guerau Jordi, germans, l'alqueria Alfuri, parròquia de Linzel, terme de Santa Àgueda, a delme i quint del blat, vi, lli, cànem i llegum; només hi podrà tenir 10 porcs. Hi tendrà 4 parells de bous arecs. Entradade 50 lliures.

Ramon Marí va rebre aquella heretat, franca, que fou assignada a la porta de la mar de la via de Maó amb aquells camps que són al camí del rafal de Benimelich que va al verger que fou del moixerif; més un camp de vinya dins el jardí del moixerif, assignat pels jurats de la vila de Maó. Confronta amb heretat assignada al porter de la porta de Tricampos, roca del cap del port. Hi farà residència.

El mateix procurador assigna a Pere Ferrer aquelles possessions, camps

3. ARM Prot. 352 fs. 137, 140 v, 142 v, 145

^{2.} ARM Prot. 352 fs. 121, 122 v, 126, 133, 136

i vinyes i garrigues que són al cap del port de Maó (abans assignat a Jaume Jarrer però no hi feu residencia). Confronta amb camp de Ferrer Sacalm i tenències de Ramon Marí i Arnau Jordà. Més un pati de terra dins la vila de Mao per construir-hi cases. Tot franc, però hi farà residencia personal.

Guillem Peris de Vilafresser va rebre la meitat de l'alqueria Alchadima (ja en té l'altra meitat), parròquia Alinzil, terme de Ciutadella. Franca.

Bernat Arayo i la seva muller Ermessén reben dos camps, vinyes i dos horts amb arbres vora la vila de Maó, que foren assignats a Pere Mir i En Correnger però no hi residiren; confronta amb camp de Marc Alyl, camp d'en Bosch i la vila, i un molí de vent. La vinya, terme de Benhadet, confronta amb vinya de Bernat Oltzina, vinya de Mazeta, camí de Favarig i vinyes del rei. Més un pati per constuir-hi cases dins la vila de Maó. Residència.

Més: dit procurador fa lliurament a Pere de Palaldà 10 quarterades de terra a l'alqueria Benimochi, una vinya i fila de figueres d'aquel figueral que fou del moixerif, parròquia d'Alinzil, terme del castell de Santa Agueda. Ja ho havia donat, amb consell i voluntat de Pere Garcés de Nuç, cavaller castellà de Menorca, a Oliver de Llibià i la seva muller Beatriu i aquests ho vengueren a Arnay Sunyol al qual li fou pres per Pere de Déu, procurador reial, per cert malefici facinerós que cometé i li confiscaren els béns. Franca i lliure.

Més: assigna a Ramon de Gala, de Torroella de Montgrí, l'alqueria Benihomer, baix el castell de Santa Agueda, excepte aquelles quarterades con-

cedides a Guillem Company, Franca i residencia.

Pere de Llibià, batle major del Regne de Mallorca, penyorà els béns que eren de Guillemona, muller d'Esteve Desplaniol, filla de Guillem Moragues; perquè anà a Helest, terra del rei de França, enemic del rei d'Aragó. Però Guillema, mara de dita Guillemona comparegué fent i afirmant tenir violari vitalici sobre els béns, és a dir, 200 lliures d'esponsalici entre dot i augment. Li assignà rebre 112 morabetins sobre els béns; l'altra part quedà confiscada pel rei.

A Guillem Femades li afegiren aquells camps vora la seva alqueria Al-

quedema i rafal Limpa, terme de Maó, parròquia de Tricampos.

. A Pere Muzara, aragonès, fill de Francesc Adalill, una vinya i verger que fou del moixerif al cap del port de Maó, amb casa situada dins la vinya, Residència.

A Joan de Losa que pugui fer de nou dos casals molins a l'honor Addoaya, terme del castell de Santa Agueda, fins a l'Albufera de Maó, amb la suficient placeta davant els molins; podrà prendre les aigües que surten de la font anomenada Ayabdarab; tendrà els molins amb garbells, trescoladors i altres aparells necessaris, però per cada roda farà cens anual d'un morabetí per la festa de Nadal.

A la dona Suau, muller de Guillem Pelliser, un forn sarraí amb dos retrocorrals, dins la vila de Ciutadella amb empriu a la llenya. Ja ho havia establit de paraula, sense escriptura, a Berenguer Marques però ho renuncià. Hi podrà coure pa i altres coses que porti la gent; a cens de 2 morabetins i mig. Confronta amb cases d'En Granollers, cases de Martí de Verí i ara són de Ramon Gastó, carrer i cases d'En Gerona.

Arnau Ricard va rebre llicència per construir un molí al seu honor que té en el terme del castell de Santa Agueda, podent prendre les aigües de la font del verger i les aigües pluvials que discorren per dos torrents. A cens d'un morabetí per cada roda.

A Guillem Capella un form sarraí amb cases dins la vila de Ciutadella. el qual havia donat a Bernat Home de Déu i ho retornà. Podrà coure pa i

altres coses que hi porti la gent. A cens de 2 morabetins,

A Pere Fàbrega unes cases que s'edifiquen dins la vila de Maó, confrontants amb cases de Francesc Adalill, les de Bartomeu Parets. Martí Peris de Casoes. Més una cova fora la vila de Maó, vora la porta de la mar. Més un hort. Tot franc, però hi farà residència.

A Domingo Alcala dues parts d'aquelles cinc de l'alqueria Benahabim.

parròquia Favarig, terme de Santa Agueda. Alou franc, residència.

A Bernat Batle, de Torroella de Montgrí, l'alqueria Beniminalla, terme de Santa Agueda, confrontant amb'alqueria Santa Creu, alqueria del Gebol. A tasca i delme del pa, vi, oli, lli i cànem. Residència.

A Berenguer de Torre el rafal Benihomar, terme de Santa Agueda, parròquia de Sillata, que fou assignat a Ramon Quartal però se n'anà de Menorca per uns crims facinerosos que cometé i li confiscaren els béns; confronta amb l'alqueria Lucalari i la mar, alqueria Lucassalden, alqueria Torrazoroli i rafal Zaytona, Franc i lliure, Residència,

A Arnau de Canton li entrega l'alqueria Turmaden situada a la seva

cavalleria, terme de Santa Agueda, parròquia de Sillata. Alou franc.

A Galceran Puig una coma que fou pedrera quan els sarraïns tenien l'illa, prop la vila de Ciutadella, garriga del rei i camí que va a Artug. Alou franc.

A Joan Masvell i fill Pericó una cova i terra on podran edificar casa, terme del castell de Maó, vers la mar "subtus algare" que habitaven els sarrains del senyor rei, i que li assenyalà Bernat Mateu, obrer del castell de Maó. Alou franc.

A Arnau de Montsó la tercera part de l'alqueria Benibolgossa, terme del castell de Maó. Franca i lliure. Residència.

A la dona Guillema, viuda de Guillem de Sant Boi, dos obradors i dos

pilars dins la vila de Ciutadella.

A Pere Llopis, cavaller, Guillem de Llibià, Ramon de Queralt i Llorenc Peris de Terol, cada un una quarta part, el verger del barranc anomenat verger del moixerif, amb vinya, arbres i plantes, terme de Ciutadella, castell de Santa Agueda; també les aigües que passen per dins el jardí i mouen les fonts. Podran fer molins de l'almudaina que és al cap del barranc fins a la mar. A cens de 8 morabetins per la festa de Sant Miquel; confronta amb tenències de Pere Soler, Guillem Urgel i Guillem Pou.

A Nicolau Bessó dues coves, terme de Ciutadella, vora el port. A cens

de mig morabetí per Sant Miquel.

'Més: dit procurador reial afegeix a Bernat Seguer, en augment d'aquells 3 obradors que té dins la vila de Ciutadella, que pugui fer una taula de 15 pams de llargària i 5 d'ample, assenyalat pel seu lloctinent a Menorca Pere Dalmau; podrà edificar vora la taula dues columnes i fer teulada o terrat. Confronta amb clos de l'església de Santa Maria.

Més afegeix, en franc alou, a Ramon Rajol el rafal Benihatzoar, terme

de Santa Agueda, parròquia de Sillata.

A Simó Vidal, pellisser un forn dins la vila de Ciutadella (abans el tenia Francesc Coro); a cens de 2 morabetins i mig. Podrà edificar un pòrtic o porxada.

Més: afegeix a Jaume Torrelló que en aquells obradors que té dins Ciutadella pugui construir una taula de carnisseria i unes cases sobre dues columnes que ja hi són,

A Pere Plassa, en alou franc, la meitat del rafal Benalapdossi i meitat del rafal Guarroba, parròquia de Tricampos, terme de Maó; abans era de Montaner Barbarà i li confiscaren a causa de certes malifetes. Residència (4).

1291st -- its ballion wazasaib, and a separation of the

Guillem Dalmau, habitador de Ciutadella, procurador de Berenguer Belo i muller Maria, ven a Guillem i Bernat Belo, germans, la tercera part d'un alberg sarraí dins la Ciutat de Mallorca, per preu de 70 lliures (5).

Pere de Llibià, en nom del rei Alfons, estableix a Ramon Segarra un corral dins la vila de Ciutadella, a cens de 12 diners per Sant Joan de juny; confronta amb el camí que va a la font, casa d'En Romanyà, cases d'En Floris, sabater, cases de Na Saura, llavanera (6).

Pere Llopis de Bardaxi, cavaller, ven a Pere de Déu, cavaller, l'alqueria Linarig, altra alqueria, Granada, i el rafal Beniallile, terme de Santa Agueda. per preu de 96 lliures. És cavalleria assignada per Pere de Llibià. També hi tenien part Francesc Clergue, Fortuny de Berga i Miquel Dalmau (7).

Pere de Llibia, procurador reial, entrega a Pere de Torroella i la seva muller Guillema Miquela, la meitat del rafal Arquox, terme de Santa Agueda, parròquia de Favarig. Alou franc i residència.

A Ferrer Moran unes cases i corral dins la vila de Ciutadella, confrontants amb cases de Perpeinyà Sacanal, carnisser, obrador d'En Ninot i via pública, Residència.

Més: afegeix a Asnar de Gorrea, cavaller, a l'heretat que ja té, un hort o farraginal dins la vila de Ciutadella, del qual en tenien part els sarraïns Abrahim Abuzeit i Almesquida.

A Guillem Femades una cova on hi solien estar els sarraïns del rei, vora el castell de Maó, Residència. A Pere de Montsó altra cova (8).

1292

A Pere Oliver dos obradors dins la vila de Ciutadella, davant la placa de Santa Maria, a cens de 3 morabetins per Sant Joan de juny; confronta amb l'alberg de Berenguer Martí, obrador de Pere Auleguer, obrador de Pere Julià.

A Jaume Torrelló uns banys (balnea) amb uns obradors contigus, dins la vila de Ciutadella, a cens de 10 morabetins d'or; confronta amb carrer que passa davant la casa de Pere Estanyol, altra via que passa davant la casa de Pere Vanrell, fusteria o tintoreria que fou dels sarraïns, i amb la Cúria que es construeix (9),

2H APPOTACIO A LA MISTORIA MEDITURA NO MENTOROA

4. ARM Prot. 644 del f. 72 al 99

5. ARM Prot. 352 f. 203 v

ARM Prot. 352 f. 252 v > 7. ARM perg. RP-XIII n.º 254 i 255

ARM Prot. 644 fs. 100-103 v

9. ARM Prot. 644 fs. 61 v- 62

Més: afegeix a Bernat Seguer a aquells censals que fa per 3 obradors que són dins la vila de Ciutadella, a la plaça "draperie" (10), dos altres obradors que són a la fusteria que fou dels sarraïns; confronta amb cases de Bonanat Darder, sastre, i plaça edificada per quartera. Podran construir pilars o arcades, sobre les quals edificar cases.

A Nicolau Bessó un pati de terra junt a la paret de la carnisseria de la vila de Ciutadella, fitat pel batle i prohoms de Ciutadella, on hi posarà taules per vendre peix i també altres taules per carn. A cens de 8 morabetins per Sant Joan de juny.

El dit procurador afegeix a Bonanat Darder, sastre, en adjutori d'onze morabetins censals que fa per un alfondic dins la vila de Ciutadella, comprat a Arnau d'Ager, 4 obradors contigus a l'alfóndic; confronta amb la placa de la quartera.

A Bernat Marí i Pere Marí, germans, l'Albufera amb emprius, en el terme de Favàrig, amb tots els peixos que Déu li concedesqui. Contribuïrà al rei amb la desena part de la pesca.

A Guillem Femades una cova on hi solien estar els sarraïns del rei, vora el castell de Maó. A cens de 12 diners per Sant Miquel.

Pere de Llibià, procurador del rei Jaume II d'Aragó, estableix a Bernat Bertran unes cases contigües dins la vila de Ciutadella, vora el palau rejal. A cens d'un morabetí.

A Pere de Torrella unes cases dins la vila de Ciutadella, aferrades al palau reial. A cens d'un morabetí. Més altres cases a Berenguer Jordi, situades al mateix lloc, confrontants amb el carrer del Born i l'estable vora l'entrada del palau. A cens de 2 morabetins.

A Guillem Pou la casa dita alcuba amb porxo i pati dins la vila de Ciutadella, vora el palau reial. A cens d'un morabetí. Més a Guillem de Gaià unes cases al mateix lloc; a cens de 2 morabetins i 5 sous d'entrada.

Més afegeix a Pere Correger, als 3 obradors que ja té, una algorfa i 5 alhautz, confrontants amb el palau reial.

A Joan Jana i Jaume Jana unes cases i hortal on fou enterrat el pare del moixerif, a cens de 2 morabetins; confronten amb el carrer que va a la sínia, el palau reial i les cases assignades per sinagoga.

A Pere de les Ceyes unes cases i pati vora el palau reial de Ciutadella, A cens d'un morabetí.

A Bernat Vilarder i Jaume Loupart un alberg dins la vila de Ciutadella: a cens de 2 morabetins (11).

1298

Pasquala, viuda de Bernat de Santa Oliva, de Manacor, el qual marit segons es diu morí a Menorca al lloc dit cap d'Artrug, nomena procurador Pere Rossell, germà per part de mare, el qual habita a Ciutadella, per demanar els drets que li toquen sobre els béns del seu marit per raó del seu dot aportat al matrimoni (12)

- Cosme Parpal, ¿Hubo fábrica de papel en Menorca en tiempos de los árabes?, "Revista crítica de Historia y literatura españolas, portuguesas e hispano americanas". Juny-juliol (1900) págs. 294-297
- 11. ARM Prot. 644 fs. 62v-65, 108-114 v
- 12. ARM Prot. 355 f. 148 v

Repartiment de terres Ramon ROSSELLO VAQUER

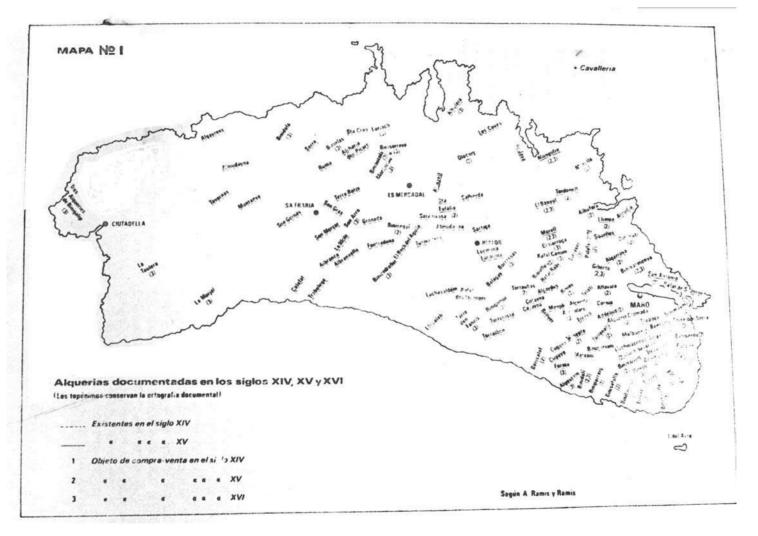
Nom	prénom	Nom de la proriété		Année		Commentaire
AGUSTI	Guillem	Tricampos	Minorqu		savetier	originaire de Majorque
ALCALA		Alqueria Benhabim		1290		
ARAYO	Bernat	Correnger		1290		ancienne propriété de MIR Pe
ASNAR de GORREA	?	jardin potager en ville (hort)			cavaller	
BATLE	Bernat	Alqueria Beniminalla		1290		
BERTRAN	Bernat	maisons		1291		
BERTRAN	Simo	Alqueria Linarig		1290	comte d'AYLA	neveu de Bonifaci,
BESSO	Nicolau	dues coves		1290		
BESSO	Nicolau	une cour de terre (pati)		1291	tailleur (sastre)	
CALVERA	Pere	Rafal Limpa (appentis)		1290		
CAPELLA	Guillem	four sarrasin à Ciudadella de HOME de DEU		1290		
CORREGER	Pere	trois ateliers (obradors)		1291		
CUSTUDER	Pere	Alqueria Alguayreny		1290		
DALMAU	Guillem	logis sarrasin (alberg sarrai)		1291	procurador de Berenguer BELO	
DARDER		quatre ateliers (obradors)		1291		frère de Pere
de CANTON	Arnau	Algueria Turmaden		1290		
de GAIA	Guillem	maisons		1291		
de les CEYES	Pere	maisons		1291		
de LIBIA	Guillem	vergers (1/4)		1290		
de MONTSO	Arnau	Alqueria de Benilbolgossa (1/3)		1290		
de MONTSO	Pere	grotte (cova)		1291		
de QUERALT	Ramon	vergers (1/4)		1290		
de TORELLA	Pere	maisons		1291		
de TORRE	Berengue	Rafal Benilhomar		1290		
de TORROELLO	Pere	Rafal Arquox		1291		
FABREGA	Pere	Toreyo (2 casals molin)		1290		
FEMADES	Guillem	Alqueria Alquemada		1290		
FEMADES	Guillem	grotte (cova)		1291		
FERRER	Pere	Camps y vinyes al cap del port de Mao		1290		

Repartition terres Rossello.xls

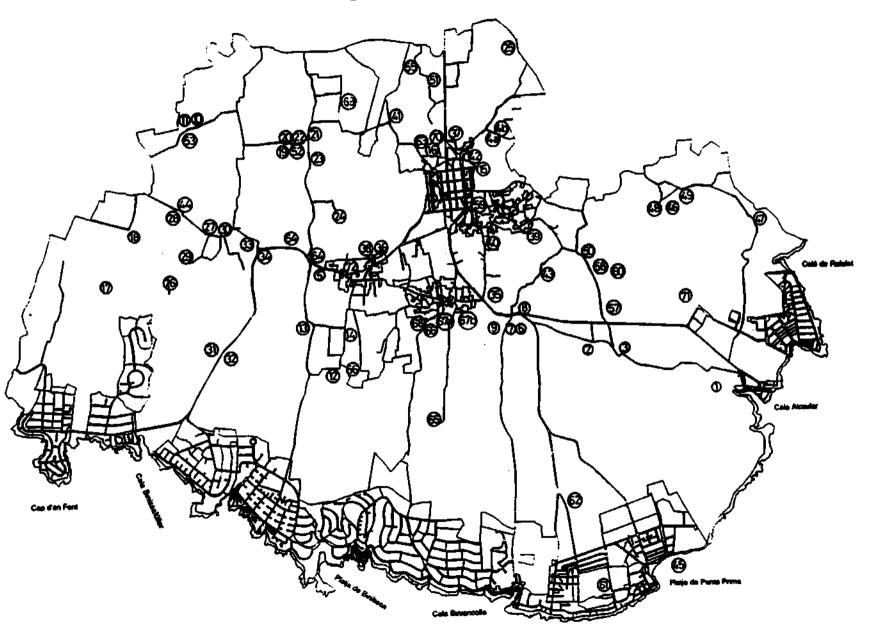
Nom	prénom	•	lle	Année	Profession	Commentaire
GALA	Ramon	Alqueria Benilhomer		1290		de Tottella, de Montgri
GUARDIA	Bernat	Toreyo (2 casals molin)		1290		
JANA	Jaime	maisons		1291		
JANA	Joan	maisons		1291		
JORDI	Berengue	Alqueria Alfuri		1290		frère de Guerau
JORDI	Guerau	Alqueria Alfuri		1290		frère de Berenguer
LLOPIS	Pere	vergers (1/4)		1290		femme de Guillem SANT BOL
LORET	Ramon	Alqueria Benilenum		1290		
LOSA	Joan	Adoaya		1290		
LOUPART	Jaume	logement (alberg) dans Ciudadella		1292		
MARI	Ramo	Alqueria a la porta de la mar		1290		
MARI	Bernat	Albufera		1291		frère de Pere
MARI	Pere	Albufera		1291		frère de Bernat
MASVELL	Joan	une grotte et des terres		1290		
MUZARA	Pere	?		1290		femme de Guillem PERIS
PALALDA	Pere	Alqueria Benimochi		1290		
PELEGRI de MONTAGUT	?	Alqueria Benzayer (ferme)		1290	Cavaller	
PERIS	Guillem	maisons dans Ciudadella		1290		maison de Abrahim ABENLOI
PERIS de LUNA	Gil	Alqueria Benixayo		1290		
PERIS de TEROL	Llorenç	vergers (1/4)		1290		
PERIS de VILAFRESSER	Guillem	Alqueria Alchadima (Ciudadella)		1290		
PLASSA	Pere	Rafal Benalapdossi (moitié) et Rafal Guarroba (moiti	ié)	1290		
POU	Guillem	maison		1291		
PUIG	Galceran	dans ville de Ciudadella		1290		
RAJOL	Ramon	Rafal Benihatzoar		1290		
SANT BOU	Guillema	?		1290		cavaller
SANTA OLIVA	Pasquala	?		1298		veuve de Bernat
SEGARA	Ramon	basse-cour dans Ciudadella (corral)		1291		
SEGUER	Bernat	trois ateliers (obradors)		1291		1290 et 1291
SUAU	Dona	four sarrasin		1290		
TORELLO	Jaume	Afegeix		1290		
VIDAL		un four dans ville de Ciudadella		1290		
VILADER	Bernat	logement (alberg) dans Ciudadella	j	1291		

2

Repartition terres Rossello.xls



PROPRIÉTÉS AU XVI em SIèclé aux alentans de Mahan



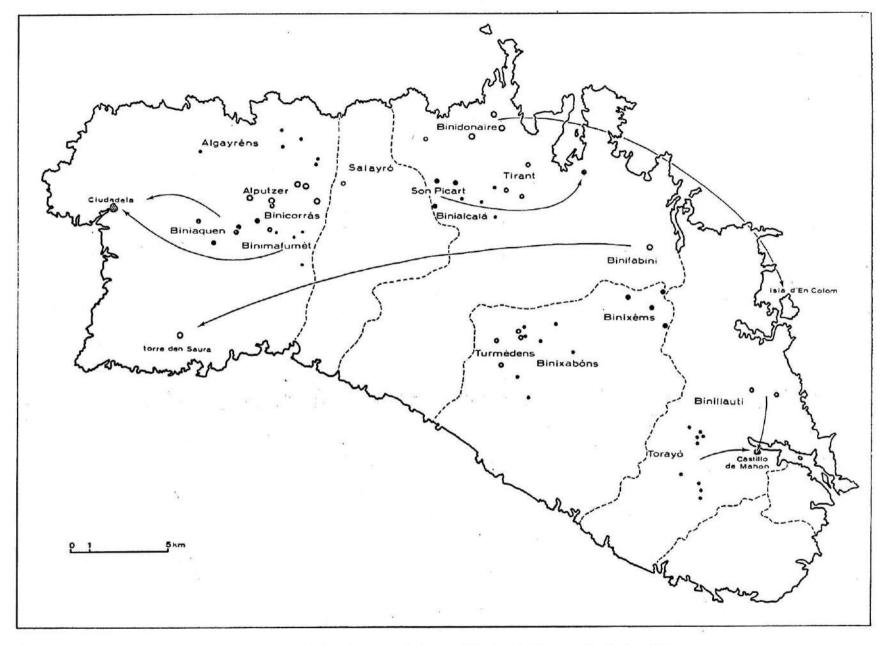


Figure 15 — Localisation des « cavallerlas » médiévales de Minorque d'après le « Cabreo General » de 1600.

— on a représenté par des signes analogues les fermes appartenant à une même « cavalleria ». Limites administratives actuelles à titre de référence. Les flèches signifient que telle propriété isolée appartient à la « cavalleria » citée (parfois il s'agit de maisons dans la ville de Ciutadela ou le château de Mahon).

 — La « cavalleria » est l'équivalent du fief avec service à cheval de notre Moyen-Age.

PROPRIETES de MINORQUE XVI et XVII siècles

PROPRIETE ou lieu dit	ANNEE	NOM du PROPRIETAIRE	Commentaires		
ALGENDAR?	1650	GOMILA Lorenzo	témoin baptême ORFILA VILLALONGA Juan		
BENTALFA	1550	ORFILA Joan	Bentaufa		
BINIAROCCA	1615	SEGUI Jaime	parrain d'ORFILA VILLALONGA Juan		
BINIATAP	1650	ORFILA Josef	frère ORFILA Pedro		
BINICALA	1550	PONS Juan			
BINIFADET	1600	ORFILA Francesc	Benifadet		
BINIMAYOR	1600	CAPELLA Bartomeu	archives diocésaines de Ciudadella		
BINISAYDA	1680	SEGUI Juan	avait un fils Juan		
MALBUGER	1600	PONS Marco	témoin au mariage Orfila Fr. et VILLALONGA VIDAL Francesca		
RUMA	1600	MERCADAL Josef	située environs FERRERIES		
TORAIXA	1600	VILLALONGA Jaume	Toraxer		
TORRET	1648	SINTES Juan			

PROPRIETE ou lieu dit	ANNEE	NOM du PROPRIETAIRE	Commentaires
BINIMAYOR	1600	CAPELLA Bartomeu	archives diocésaines de Ciudadella
ALGENDAR?	1650	GOMILA Lorenzo	témoin baptême ORFILA VILLALONGA Juan
RUMA	1600	MERCADAL Josef	située environs FERRERIES
BINIFADET	1600	ORFILA Francesc	Benifadet
BENTALFA	1550	ORFILA Joan	Bentaufa
BINIATAP	1650	ORFILA Josef	frère ORFILA Pedro
BINICALA	1550	PONS Juan	
MALBUGER	1600	PONS Marco	témoin au mariage Orfila Fr. et VILLALONGA VIDAL Francesc
BINIAROCCA	1615	SEGUI Jaime	parrain d'ORFILA VILLALONGA Juan
BINISAYDA	1680	SEGUI Juan	avait un fils Juan
TORRET	1648	SINTES Juan	
TORAIXA	1600	VILLALONGA Jaume	Toraxer

Nom	Prénom	Naissance	Propriété concédée	Année d'acquisition	Profession	Commentaire
AGUSTI	Guillem	vers 1250	Tricampo	1290	savetier	originaire de Majorque
ALCALA	Domingo	vers 1250	Alqueria Benhabim	1290		
ARAYO	Bernat	vers 1250	Correnger	1290		ancienne propriété de MIR Pere
ASNAR de GORREA	?	vers 1250	jardin potager en ville (hort)	1291	cavaller	
BATLE	Bernat	vers 1250	Alqueria Beniminalla	1290		
BERTRAN	Bernat	vers 1250	maisons	1291		
BERTRAN	Simo	vers 1250	Alqueria Linarig	1290	comte d'AYLA	neveu de Bonifaci,
BESSO	Nicolau	vers 1250	dues coves (grottes, cavernes)	1290		
BESSO	Nicolau	vers 1250	une cour de terre (pati)	1291	tailleur (sastre)	
CALVERA	Pere	vers 1250	Rafal Limpa (appentis)	1290		
CAPELLA	Guillem	vers 1250	four sarrasin à Ciudadella de HOME de DEU	1290		
CORREGER	Pere	vers 1250	trois ateliers (obradors)	1291		
CUSTUDER	Pere	vers 1250	Alqueria Alguayreny	1290		
DALMAU	Guillem	vers 1250	logis sarrasin (alberg sarrai)	1291	procurador de Berenguer BELO	
DARDER	Bonamat	vers 1250	guatre ateliers (obradors)	1291	9	frère de Pere
de CANTON	Arnau	vers 1250	Algueria Turmaden	1290		
de GAIA	Guillem	vers 1250	maisons	1291		
de les CEYES	Pere	vers 1250	maisons	1291		
de LIBIA	Guillem	vers 1250	vergers (1/4)	1290		
de MONTSO	Arnau	vers 1250	Algueria de Benilbolgossa (1/3)	1290		
de MONTSO	Pere	vers 1250	grotte (cova)	1291		
de QUERALT	Ramon	vers 1250	vergers (1/4)	1290		
de TORELLA	Pere	vers 1250	maisons	1291		
de TORRE	Berenguer	vers 1250	Rafal Benilhomar	1290		
de TORROELLO	Pere	vers 1250	Rafal Arquox	1291		
FABREGA	Pere	vers 1250	Toreyo (2 casals molin)	1290		
FEMADES	Guillem	vers 1250	Alqueria Alquemada	1290		
FEMADES	Guillem	vers 1250	grotte (cova)	1291		
FERRER	Pere	vers 1250	Camps y vinyes al cap del port de Mao	1290		
GALA	Ramon	vers 1250	Alqueria Benilhomer	1290		de Tottella, de Montgri
GUARDIA	Bernat	vers 1250	Toreyo (2 casals molin)	1290		
JANA	Jaime	vers 1250	maisons	1291		
JANA	Joan	vers 1250	maisons	1291		
JORDI	Berenguer	vers 1250	Alqueria Alfuri	1290		frère de Guerau
JORDI	Guerau	vers 1250	Alqueria Alfuri	1290		frère de Berenguer
LLOPIS	Pere	vers 1250	vergers (1/4)	1290		femme de Guillem SANT BOU
LORET	Ramon	vers 1250	Alqueria Benilenum	1290		
LOSA	Joan	vers 1250	Adoaya	1290		
LOUPART	Jaume	vers 1250	logement (alberg) dans Ciutadella	1292		
MARI	Ramo	vers 1250	Alqueria a la porta de la mar	1290		
MARI	Bernat	vers 1250	Albufera	1291		frère de Pere
MARI	Pere	vers 1250	Albufera	1291		frère de Bernat
MASVELL	Joan	vers 1250	une grotte et des terres	1290		
MUZARA	Pere	vers 1250	?	1290		femme de Guillem PERIS
PALALDA	Pere	vers 1250	Alqueria Benimochi	1290		
PELEGRI de MONTAGUT	?	vers 1250	Alqueria Benzayer (ferme)	1290	Cavaller	
PERIS	Guillem	vers 1250	maisons dans Ciutadella	1290		maison de Abrahim ABENLOIN
PERIS de LUNA	Gil	vers 1250	Alqueria Benixayo	1290		
PERIS de TEROL	Llorenç	vers 1250	vergers (1/4)	1290		
PERIS de VILAFRESSER	Guillem	vers 1250	Alqueria Alchadima (Ciutadella)	1290		

Nom	Prénom	Naissance	Propriété concédée	Année d'acquisition	Profession	Commentaire
PLASSA	Pere	vers 1250	Rafal Benalapdossi (moitié) et Rafal Guarroba (moi	1290		
POU	Guillem	vers 1250	maison	1291		
PUIG	Galceran	vers 1250	dans ville de Ciutadella	1290		
RAJOL	Ramon	vers 1250	Rafal Benihatzoar	1290		
SANT BOU	Guillema	vers 1250	?	1290		cavaller
SANTA OLIVA	Pasquala	vers 1250	?	1298		veuve de Bernat
SEGARA	Ramon	vers 1250	basse-cour dans Ciutadella (corral)	1291		
SEGUER	Bernat	vers 1250	trois ateliers (obradors)	1291		1290 et 1291
SUAU	Dona	vers 1250	four sarrasin	1290		
TORELLO	Jaume	vers 1250	Afegeix	1290		
VIDAL	Simo	vers 1250	un four dans ville de Ciutadella	1290		
VILADER	Bernat	vers 1250	logement (alberg) dans Ciutadella	1291		

Liste des propriétaires dans le terme de Mahon à la fin du XVI ème siècle

Noticias Ramis y Ramis 1829

Nom	Prénom	Propriété	Terme	Folios del cabreo	Commentaires
?		Alcafar		275	
ALENYA	Damian	Herencia de la Torrenalti	Mahon		
ALENYA	Juan	Torranalti		472	
ANGLES	Miguel	viña y huerta	Mahon		
ANRICH	Antonio	Binisafulla	Mahon		Binisafuyas
ANRICH		Binisafulla	Mahon		Binisafuyas
CAPO	Antonio	Biniatap	Mahon		
CAPO	Antonio	herederos de Antonio CAPO	Mahon	304 B	
CARDONA	Pedro	Binifadet	Mahon	430 B	
CARDONA CARDONA	Miquel	cercados Mosopta	ā	131	El magnifico
CARDONA	Gabriel	Toraxer	Mahon	420 B	
CARDONA	Gabriel	Torayon	Mahon		fils de Pedro de Torayon et frère de Lorenzo labrador, tils de Pedro de Torayon, trère
CARDONA	Lorenzo	Torayon	Mahon		de Gabriel de Torayon
CARDONA CARDONA		Torayon vinas	Mahon Mahon		père de Gabriel et de Lorenzo de Torayon El magnifico
CARRERAS	Antonio	Biniatap	Mahon	203	, στο του στο του στο
CARRERAS	Juan	Biniatap	Mahon		
CARRERAS		Llumasanas	Mahon		?
CARRERAS		Mosopta	Mahon		
CARRERAS	Pedro	Rafael de Biniatap	Mahon	198	
CARRERAS FABREGUES	?	Torre del Rey	Mahon		
FABREGUES	Domingo	Alcaydus	Mahon		
FABRER		Los morellos	Mahon		Senorita

Nom	Prénom	Propriété	Terme	Folios del cabreo	Commentaires
FEDERICH		Binisafulla	Mahon	474	los herederos de Juan FEDERICH
FERRER	Juan	Morella		263 B	
FERRER		Morella de baix	Mahon	453	
FERRER	Antonio	Morella de dalt	Mahon	461	
FUXA	Francisco	viña	Mahon		
GOMILA	Juan	Algendar	Mahon	264	
GOMILA		Biniaucoller		407 B	
GOMILA	Juan	Binisafulla (Binisafuyas)		220	
GOMILA	Juan	Mosopta	Mahon	194 B	
GOMILA		Algendar	Mahon	378	labrador fils de Lorenzo
GOMILA	Lorenzo	Mosopta	Mahon		fils de Pedro
GONALONS	Guilermo	Torranalti (Tornalti)		79 B	
GUARDIA	Lorenzo	Algendaret	Mahon		
MALONDA	Antonio	molinos de agua	Mahon		
MERCADAL	Pedro	Mosopta	Mahon	139 B	
MICHOLAUET	Juan	Molino	Mahon		
?		Biniaroccha	Mahon	102	
OLIVAS	Antonio	herencia de la Trebuluja	Mahon		
OLIVAS		Trepuco	Mahon	• • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
OLIVAS	Geronimo	Rafalet	Mahon	ā	labrador
OLIVES	Pedro	Biniparrell	Mahon	32	los herederos de Pedro OLIVES
ÖLİVES	Juan	Biniparrell (alias Rafal Somer)	Mahon	329	labrador
OLIVES		Rafalet		208 B	
ÖLİVES		Trebulaja	Mahon	365	
ORFILA		Binifadet	Mahon	229 B	
ORFILA		Binifadet	Mahon	158 B	Benifadet
ÖRFILA	?	Torre del Rey	Mahon	å	Binifadet?
PELLISER	Miguel	viña	Mahon		
POMAR		Biniaucoller		63 y, 470 B	
PONS		Algendar	Mahon	367	labrador
PONS	Mateo	Biniali	Mahon	330 B	
PONS		Cuguyo	Mahon	• • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
PONS	Marco	Malbuja	Mahon		
PONS	Pedro	Telati	Mahon		Teleti
PONS	Lorenzo	Trepuco (garriga)	Mahon	221 B	
PONS	Antonio	Turayo	Mahon	0	

Nom	Prénom	Propriété	Terme	Folios del cabreo	Commentaires
PONS		vinas	Mahon		
PONS		Llumasanas	Mahon		
PONS	Tomas	molinos de agua	Mahon		
PONS		Torayon	Mahon		Senorita
PONS		Torrenalti	Mahon	140	dit de Llumasanas
PONS	Gabriel	Turayo	Mahon		
QUORANTI		viñaś	Mahon		
RIERA	Gabriel	?	Mahon		
SAURA	Josef	Rafael	Mahon		El honor
SEGUI		Binisafulla mayor		229	Senorita
SEGUI	Pablo	Trebuluja	Mahon	76	
SEGUI	Jaime	viña	Mahon		
SEGUI	Juan	viña	Mahon		
SEGUI		Trepuco	Mahon	254	
SINTES	Bernardo	Alqueria cremada	Mahon	173	
SINTES		Alqueria cremada	Mahon	129	
SINTES		Alqueria cremada	Mahon	134	
SINTES	Antonio	Rafal	Mahon		
SINTES	Bartolome	Torrenalti	Mahon		avant propriété de Damian ALENYA
SINTES	Juan	Torret	Mahon	54 B	
SINTES	Pedro	Torret	Mahon		
SINTES	Bartolomé	Alcaydus	Mahon		
SINTES	Benito	Alqueria cremada	Mahon		
SINTES	Jaime	Torret	Mahon		
SINTES	Tomas	Torret	Mahon		
SITGES	Pero	viña	Mahon	• • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
TALTAVULL	Miguel	viña viña?	Mahon	<u></u>	
THOLOSA	Margarita	los morellos	Mahon	• • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
TUDURI	Bernardo	Addebus	Mahon	206 B	père de Pedro
TUDURI	Pedro	Addebus	Mahon	caballeria de Turayo	fils de Bernardo
TUDURI	Antonio	Binifadet (Benifadet)	Mahon	259 B	
TUDURI	Pedro	Binisafulla	Mahon	471	
TUDURI	Juan	Trepuco	Mahon		
UGUET	Jorge	: 110000 :7	Mahon		
VIDAL	Francisco	giniaucoller	Mahon	<u> </u> 198	labrador
VIDAL	A		Mahon	1 30	Iaviavu
	Juan	Binixiquer			
VIDAL	Pedro	Binixiquer	Mahon	i	

Nom	Prénom	Propriété	Terme	Folios del cabreo	Commentaires
VIDAL		Collar	Mahon		
VIDAL	Juan	Rafalet	Mahon		
VIDAL	Pedro	Teleti	Mahon		
VIDAL	Francisco	Trebeluja	Mahon		
VIDAL	Pedro	Trebuluja (Trebelujer)	Mahon		
	herederos de				
VIDAL	Bartolome	Rafalet	Mahon	389 B	
		Alcudia	Mahon	58	
		Alfavara	Mahon	257 B	
		Algarrova		303	
		Alabufera	Mahon	<u> </u>	
		Algenradet	Mahon	322	
		Bañul	Mahon	391 B	
		Bellver	Mahon	<u> </u>	
		Bentalfa (Bentaufa)	Mahon	224	
		Bini?armeña	Mahon	382	
		Biniali	Mahon	394	
		Biniati	Mahon	56 B	
		Biniaxa	Mahon	295 B	
		Biniay mayor	Mahon	295 B 41 B	
		Biniay menor	Mahon	42 B	
		Binibeca	Mahon	196	
		Binicalaf	Mahon	122	
		Binifael	Mahon	145	
		Binillauti alias Alila	Mahon	4 B	
		Binimayo	Mahon	193	
		Binimavut	Mahon	75	
		Binimayut Biniparraig	Mahon	408	
		Binisayda	Mahon	156 B	
		Binisermenya	Mahon		
		Binimarsoch	Mahon		
		Binixiquer de baix	Mahon	132	
		Binixiquer de dalt	Mahon	132 B	
		Calafiguera	Mahon		
		Capifort		403 B	
		Capell de fero	Mahon		

Nom	Prénom	Propriété	Terme	Folios del cabreo	Commentaires
		Clot de la Mola	Mahon		
		Cotaynet	Mahon		
		Cornia		190 B	
		[Cuguyo		215 B	
		Cutaynet	Mahon		
		Cutayna major	Mahon		
		El Rafal de San Jorge	Mahon		
		El Moreret	Mahon		
		El garrova	Mahon		
		Esqueller (El Squeller?)		397 B	
		Forma		210	
		Formet	Mahon		
		Giberto	Mahon		
		La Caseta	Mahon	58	
		Lalcudia	Mahon		
		Ilimpa	Mahon		
		Lo Palmer		461 B	
		Matxani	Mahon		
		Mila	Mahon		
		Montgofre	Mahon		
		Monpler	Mahon		
		Morell	Mahon		
		Palafanguer	Mahon	396 B	
		Ponce Ozona	Mahon	0	vina
		Pou Nou	Mahon		
		Quintana de Binifadet	Mahon		
		Rafalet petit (el)	Mahon		
		Rafal	Mahon	369 B	
		Rafal de San Jorge Rafal del Roig	Mahon	carta de penta 1553	
		Rafal del Roig	Mahon		
		Rafal den Castelle?	Mahon	cabreo de la caballeria de Toray	Ō
		Rafal den Colom		51 del cabreo de censos	
		Rafal den Sallent	Mahon	381 B	
		San Antonio		carta de penta 1552	
		Son Sallent		159	
		Taulera	Mahon	ā	
		I elati de baix	Mahon		1

Nom	Prénom	Propriété	Terme	Folios del cabreo	Commentaires
		Teleti de dalt		128 B	
		Toraxer	Mahon	420 B	
		Toraxa	Mahon		
		Tordonell de dalt		488 B	
		Torrablanca		218 B	
		Torre del castillo de San Felipe (o		a)	
		Trebuluget	Mahon	205	
		Trepuco den Bombarda	Mahon		
		Trepuconet	Mahon	269	
		Turdunélls de baix	Mahon		
		Turdunélls de dalt	Mahon		

NOTICIAS RELATIVAS A LA ISLA DE MENORCA RECOPILADAS 1829 por el Dr Antonio RAMIS y RAMIS

ALQUERIAS O POSESIONS DE MENORCA AL FIN DEL SIGLO XVI

NOM de la PROPRIETE	NOM du PROPRIETAIRE	Coordonnées et/ou folio del cabreo	PROPRIETES MITOYENNES						
BENTALFA	?	C4 folio 224	BINIARROCHA	SEGUI	BINIFADET de ORFILA Francisco	El camino real de BINIFADET			
BINIESDET	ORFILA Raymundo	F3 folio 158 B	BINIPARELL	TORRET de SINTES Tomas	TORRET de SINTES Juan	POU NOU (el)	TREBALUJA de VIDAL Pedro	LLUMASANAS de CARDONA Lorenzo	MALBUJA (de PONS Marco?)
BINIFADET	ORFILA Francesco	E3 folio 229 B	BINIPARELLde la herencia de OLIVES Pedro	MALBUJA de PONS Marco	BENTALFA	Unos cercados propios salidos de esta ultima	BINIAROCCHA	TREBALUJA de VIDAL Pedro	todas las posesiones de BINIFADET
BINIFADET	TUDURI Antonio		BINIFADET de ORFILA Raymundo	Herencia de ORFILA Francesco	Herencia de CARDONA Pedro	SON SALLENT			
BINIFADET	CARDONA Pedro		BINIFADET de ORFILA Francesco		BINIFADET de TUDURI Antonio	TORRETS de SINTES Pedro	TORRETS de SINTES Juan	LLUMASANAS de CARDONA Juan	
BINIBECA	?	G2 folio 196	TORRET de SINTES Juan	BINIALI	BINISAFUYAS	Orilla del mar			
BINIPARELL	herederos de OLIVES Pedro	E2 folio 32	PONS Francisco	BINIPARELL de OLIVES Juan	BINIALI	el camiono Real con se va à dicha posesion	TORRET de SINTES Juan	BINIFADET de ORFILA Raymundo	BINIFADET de la herencia ORFILA Juan
TORAXER	?	folio 120B	La torre del Castillo de San Felipe dicha den Serra	Bini garda	los dos Trebulujas de Francisco VIDAL	y de Bartolome OLIVES	y el Rafal del Honor <mark>Josep</mark> SAURA		

NOTICIAS

RELATIVAS Á LA ISLA

DE MENORCA.

RECOPILADAS

Por el Dr. D. Antonio Ramis, y Ramis. Abogado, y Socio correspondiente de la Real Academia de la Historia.

CUADERNO IV.

Con licencia.

MAHÓN:=En la Imprenta de Serra, Cuesta de Dayá número 34. Año 1829.

N: 2. Alquerias olvidadas en la primera impresion. Termino de Mahón. Torre del Rey vella, o de Carreras. Ma. Vuymenor. Termino de Ciudadela. Termino de Alayor. Béc de Escudero.

WIB LIGIECA

Alquerias, o Posesiones de Menorca d fines del siglo XVI.

Término de Mahon.

UTADELLA DE M Alexerian Folios del Confines. ezbreo. Biniaucollar de Francisco Vidal. la orilla del mar, el Rafalét de Gui-Aleal fac. 275. llermo Olives, y el Rafalét de Juan Vidal. Binillautí, la Caséta, Milá, y el 58. Aleudia. camino Real de Llimpa. Toraxer de Gabriel Cardona, l**distas** del Li Mosoptá de Juan Gomila, la Gar- 206. B. breder Berner. riga, ó selva de Torrenaltins, y 📤 Endack Matxani. Mosoptá de Juan Gomila, Tura. **dideb**us del La. Caballe. **brai**us Pairo Tu. l yo de Gabriel Cardona, y el cario de Tu. **do**rf hijo de Ber. rayó. mino Real. El camino Real, la fuente de S.

Juan, las viñas del Gorch, y las Alfarara. cuestas de la herencia del Magco. Miguel Cardona. Milá, cercados de Juan Segui, las

llanuras, o Planas de Binisermenya, y el camino Real. Algendar de Juan Gomila, Mom-

pler, Binimaymut, y el camino 378. Real.

257. B.

303.

14	Confiner.	Folios del
Alquerias		
Algendar del la- brador Locenzo	Algendar de Juan Gomila, Te-	378.
Lorenzo.	latí de Pedro Pons, Algendar de Lorenzo Pons, y Algendar de Lo-	370.
	renzo Gomila hijo de Pedro. Algendaret de Lorenzo Gomila,	i
Algendar del la- brador Juan Go- mila.	Binimaymut, Mosopta del mis-	264.
4	mo dueño, y Teletí de Pedro Pons. Los Biniays, Binifaell, Algendar	
Algendar del la- brador Lorenzo Pons	de Ludenzo Gomila, y Teletí de Pedro Pons.	267.
Algendaret.	Teletí de Pedro Vidal, Biniay, ly el camino Real.	322.
Alquería crema da de Bernardo Sinces.	Cornía, la garriga, ó selva de Llumasanas, la Posesion de Fran cisco Pons, otra de Francisco Sin-	173.
41	ltes, y el camino Real. Malbujá, Alqueria cremada de	134.
Alqueria crema da de dalt del la brador Francisc Sintes.	Sanas. Lumasanas de Lorenzo Garreras Alqueria cremada de Juan Sintes y Alqueria cremada de Benito Sic	129.
S. Antonio. Y Rofal de S. Ju Et.	Mola hasta la Mesquita con las	penta di
e tiol saist Bañul.	lakais con et puesto de Mahón.	r.

ý

<u>.</u>		
Algoeries.	Confines.	Folio- del Cabreo.
Bentalfa,	de Binimarsoch, Morell y el moli- no de Juan Micholauet. Biniarrocha, Trepuco de Loren- zo Segui, Binifadet de Francisco Orfila, y el camino Real de Bini- fadet.	****
Biolell.	Binisafulla de Antonio Anrich, Binibéca, Torrét de Juan Sintes, y	
Bialarrochs.	Bentalfa, Trebulnid Tean	394·
Blaletáp de los berederos de An tonio Capó,	Biniatap de Antonio Carreras, el Raful del Honor Josef Saura, Tre- bulujá de la herencia de Angel O livas, Trepucó den Bombarda, y Calafiguera.	304. B.
Bialatáp del la- brador Antonio Carreras.	Puerto, y Biniatáp de Juan Gar- reras.	юз.
minto ratterms !	Olivas, y Toraxa	9 8.
	Torrenaltí de la herencia de Damian Aleuya, Torrenaltí de Francisco Pons, la Garriga de Matxalii, y de Torrenaltí, la Posesion de Biniparraig, Binisafula de Pedro Tuduri, y Biniparréll de Juan O	5. B.

10:		Folios del
Aquerlas	Confines.	cabreo.
Biniaucoller del labrador Miguel Pomar.	livas. Mitad de otro de Nicolas Gomi- la, Biniaucoller de Francisco Vi- dal, y Torrét de Jaime Sintes. Alcalfar, el Rafalét de Geronimo	470. B.
Binisucoller del labrador Fran- cisco Vidal.	Olivas, Trebuluger de Pedro Vi- dal, el Póu nou, Torret de Juan Sintes, Biniaucoller de Nicolas Gumila, y la orilladel mar.	198.
Binisucoller del labrador Nicolas Gomila.	Biniaucoller de Francisco Vida,	407. B.
Biniaza.	lfanguer, Morell, Alcaydus, Biniays, Taulera, y viñedo de Atzegotar.	1
Binisy ensjor y Binisy menos	Lorenzo Guardia, y Teletí de lo herederos de Juan Vidal. Torret de Juan Sintes, Biniali	4 t. B.
Binibéca.	los Binisafuyas, y la orilla de mar.	1 196.
Binicalal.	Gutayna major, los Binixi quers, Gugnyó, Forma, Formét y Gutaynét.	, 122.
brador Mate Pons. Binidali de iden	Biniparraig, Matxani, Forma, la orilla del mar.	y 388. B.
Binifaelle	Algendars de Lorenzo Pons, d Juan Gomila, y de Lorenzo Go	e 145.

	•	17
Ageries.	Confines.	Folios del cabreo.
Bioléadés del la Broder Raymun de Orâla.	Pou nou, Trebuluja de Pedro Vidal, Llumasanas de Locenzo Cardona, y Malbuja.	158. B.
Blaifedet del la. Brador Francis- to Orfita.	Biniparrell de la herencia de Pedro Olives, Malbuja de Marcos Pons, Bentalfa, y unos cercados propios salidos de esta última, Biniarrocha, Trebuluja de Pedro Vidal, y todas las Posesiones de Binifadets.	229.B.
Binifadét det la- bradur Antonio Buduri,	y Son Sallent.	259. B.
Binifadét del 12. Bendor Pedro Cardona.	Los Binifadets de Francisco Or- fila, de Raymundo Orfila, y de Antonio Tudurí, los Torrets de Pedro Sintes, y de Juan Sintes, y Llumasanas de Juan Gardona.	430. B.
Bialiteutí alias Milž.	El Garrova, Binillautí, la Alcudia, y el camino Real de Llimpa	4. B.
Binimaymø.	La Torre del Rey, Biniatap del Antonio Carreras, y el puerto de Mahón.	193.
į	Mosopta de Vicente Carreras,	

18		Folios del
Alqueries.	Configer	CEDIEVA
Binimsymdt.	Algendar de Juan Gomila, Algendar de Lorenzo Gomila, Binixiquer de Juan Vidal, Binixiquer de Pedro Vidal, y Cuguyó.	} !
Biniparraig.	Binisafulla, Binidali, Matxani,	i
Biniparréll'all Rafal Somér d Labruder Jus Olives. Biniparréll' ios herederos Pedro Olive	Biniali, Binisafulla de Antonio Anrich, el camino Real con qui desde Binisafulla se va a Biniali Llumasanas de Francisco Pons, camino Real, y las tierras de Biniparrell de la herencia de Pedro Clives su hermano. Llumasanas de Francisco Pon Biniparrell de Juan Olives, Biniparrell de Juan Olives, Binidel de Posesion, Torret de Justili, el camino Real con que se va de dicha Posesion, Torret de Justilia, y Binifadet de Raymun Orfila, y Binifadet de la heren de Juan Orfila. Biniparraig, Biniati, Binisa Biniparraig, Biniati, Binisa yas den Federich, y de Antonio Anrich, y la orilla del mar. Anrich, y la orilla del mar.	ch, 220. fu- nio 471. Bi- 474.
los hereder Juan Fede Binisafull yor de la S	os de luisafulla de Antonio Anricu. a ma-Binisafulla de Juan Gomila, anoral anoral segui nibéca, Biniali, Biniparréll le la-Binisafulla de Juan Federich	Bi. , y 229.

		1.0
Alquerias.	Confines.	Folios del cabreo.
Binlezemeña.	La orilla del mar del pnerto de Mahón, el predio S. Antonio has- ta Cala nonia, la orilla del mar por afuera, Binillautí el Rafal del Garrova, y los cercados de Juan	382.
Binisayda.	Segui alias pobre. El Rafalét, Trebulujá de Pablo Segui, Toraxa, y la orilla del mar.	156.B.
Blaiziquer de Bala.	Binicalaf, y Cuguyó.	132.
Binluiquer de dalt.	Binicalaf, Binixiquer de dalt, Bi- nimaymút, Bellver, y Cotaynét.	132. B.
Capifort.	Mongofre, Morella, y la orilla del mar.	
La Caséta.	Lalcudia, Albufera, Llimpa, y el camino Real de esta última.	<i>5</i> 8.
Cornia.	Toreyó de Pedro Cardona, Llu- masanas de Francisco Pont, Pose- sion de Bernardo Sintes de la Al-	
•	queria cremada, los caminos Rea- les de Ciudadela, y de Mosoptans, y el sender, o particular de Tor- naltins.	190. B.
Cuguyó.	Mosopta de Pedro Mercadal, For- mét, Binicalaf, Binixiquer, Bini- maymut, y Mosopta de Vicente Carreras.	215. B.
Esquellés.	Palafanguer, Llimpa, y la Tor- rablanca.	397.B.
Forma.	Matxaní, Binidalí, Cuguyó, Forma de la herencia de Lorenzo	210.

		'a
2 2 Alqueriss	Confines.	Folios del cabreo.
	Capifort, Morella, Turdunéll, y el montecillo llamado capell de ferro.	263.B.
Morella de baix del labrador An- touio Febrer.	Morella de Juan Febrer su her- mano, la Torrablanca, la orilla del mar con los emprius, ó servidum- bres de apacentar ganado en las llanuras de la Torrablanca, los Turdunélls de dalt, y de baix, Mongofre, el Banúl y facultad de abrevar el ganado en la acequia	1
Morella de dali del labrador An- tonio Febrer.	del molino. Capifort, Mongofre, y Morella de baix.	461.
Mosoptá del la- brador Miguel Cardona.	Mosoptá de Juan Gomila, la Po- sesion de Pedro Mercadal, y Mat- xani del mismo dueño.	131.
Mozopta del In- brador Pedro Mercadal.	de Lorenzo Gounda, Guguyo, Mo- Isoptá de Miguel Cardona, y Mo-	139. B.
Moroptá del la- brador Juan Go-	soptá de Juan Gomila. Mosoptá de Vicente Carreras,	
Palafanguer.	dona, Binimaymút, y Algendar. Rafal de Antonio Sintes, Binia- xa, y Moréll.	1
Lo Palmér.	Llimpa, la Torrablanca, Moréll, Palafanguer, y el Squeller.	46 t. B.
Rafál.	Giberto, Palafanguer, y el cami- no Real.	369.B.

Alquerias.	Confines.	Folios del cabreo.
Bohldt del La- besder Guiller- me Olives.	Rafalét de Juan Vidal, Alcalfar, Biniaucoller de Francisco Vidal, Trebuluja de Pedro Vidal, y Tre- buluja de Pablo Segui.	208. B.
Bothlét de los Acrederos de Bortolome Vidal.	el Rafalét de Guillermo Olives, y Alcalfar.	389. B.
Befal den Cas-	Viña y huerta de Miguel Angles, viñas del Magnifico Gabriel Car- dona, viñas de Francisco Quoran- ti, y de Jorge Pons, cercados de la herencia de Gabriel Riera, y el	Cabreo de la caballe- ria de To- ray ó.
Rafil den Co.	camino Real. Telatí de baix, y Biniay. Binifadét de Pedro Gardona, la Quintana de Binifadéts, el cami-	51. del ca- breo de censos.
Rest.	no Real de Binibéca, Torrêt de Tomas Sintes, Binifadét de Ray mundo Orfila, el cercado dicho el Murerêt, y los Binifadéts.	381.B.
Son Sallenr.	Torret de Pedro Sintes.	159.
-	Rasul den Golom, Biniay, Algendarct, y el camino Real de Hiladyor. Torayo de Antonio Pons, Algen-	228.B.
	dar de Lorenzo Pons, Algendar de Lorenzo Gomila, Algendar de Ju- en Gomila, y unos cercados del dueño en la caballería de Terayo. La Torre del Castillo de S. Feli-	128.B.

Alquerias.	Confines.	Folios del
Torexer.	pe dicha den Serra, Binisayda, los dos Trebulujas de Francisco Vidal, y de Bartolome Olives, y el Rufal del Honor Josef Saura.	420. B
TornyódeluSra Cutulina Pons v. ²	Los dos Torayóns de Pedro, y Gabriel Cardona, las tierras de Te- letí de Pedro Pons, Mosoptá de Pedro Mercadal, y el camino Real.	
Toroyú del la- brador Larenzo Cardona hijo d	Torayó de su hermano Gabriel Cardona, Torayó de Lorenzo Pons. Cornia, y el camino Real.	[bidem
Pedro. Toravó de Ga- briel Cardona hijo de Pedro.	Torayó de Lorenzo Cardona su itermano, Addebus, Torranaltí de Guilermo Goñalons, y el camino Real.	
Torrablanca.	Alhufera, la orilla del mar, Morella, Mongofse, Capifort, las lla nuras de Tordonéll de dalt, Bañúl, y los molinos de agua de la herencia de Antonio Malonda, y Tomas	
Tordonell de dal	Pons. Los Morellas de la Sra. Marga- rita Tholosa, y Antonio Fabrer, la Torrablanca, Tordonell de baix,	
Torranalti, d Tornalti del la brador Guiller mo Goñalons.	y el Bañúl. Torayó de Pedro Cardona, Cor- nia, Alqueria cremada de dalt, Torranaltí de Francisco Pons, Tor- ranaltí de Juan Alenya, y Addebus de Birnardo Tudurí. Biniatí, Tornalti de Guillermo	79. I

(*) En el cabreo de la Caballeria de Torayo formalizado al mismo tiempo que el general de las tierras de realengo, se continuaron los cabreves de las tres alquerias de Torrenaltí que van marcados de letra bastardilla, cuyos límites discrepan notablemente de los espresados en las tres que las preceden, y por esto se trasladan aqui por lo que puedan convenir.

۱ . ا	Confines.	Pollos del cabreo
Alqueris:		
~~~~~	gui, Binifadet de Pedro Cardona,	l _
. 1	bilitala de Kaymundo Otilia,	134.2
. 1	Biniparrell de la herencia de Pe-	
·	dro Olives, Biniali, Binibeca, Tor-	
	Tro Offices, Dintan, Dintoon, 200	
·	rct de Tomas Sintes, y el camino	1
	Real.	1 1
Torret de la be-	Torret de Juan Sintes, Binibeca	ا ۾ ي.
rencia de Pedro	Riniali. Binifadét de Pedro Cardo	·   402. D. ]
Sintes.	lue in la orilla del mar-	
	I masses Kinisavila, Nataist U	e
Trebuluja de Pa	Chillermo Olives, Trenutuja u	iel 70.
blo Segui.	Francisco Vidal, y el camino Res	al [
	la Almalfae	
	Toraxer, Rafalet, Trebuluja	le
	Pablo Segui, Biniatap, Trebulu	ial 365.
Tebolojada ba	The property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property of the property o	orl o
forome and	de Pedro Vidal, y Rufal del Hon	~ }
	Josef Saura.	.; Ì
	Trepuco de Lorenzo Segui, Bio	11-1
	- Le. 22. A. Reagoisca Orbia, All	.0.1
	- Liia Wadari y Raymuodo Oft	144 200.
Trebuluget.	- likinjarraca el Kalalet Delli, in	""
	aucoller, el Pou nou, y Trebul	սյսի
	de Bartolomé Olives.	Ì
	Viña de Pedro Sitges, otra de l	Mid
_ : -	Vitta de reuro origina, ociamento	del
Trepucó del	la. guel Pelliser, otra y un cercado	cisal
bradur Lures		
Pont.	The Rive Percadus UCI Programme	
	-   Lande ciña de An(O))10 (単)	116-1
	lage of raide Jaime Segui, et cau	ונווטן
	Real con que se va a Malbuja,	, y el [
	de los Trepucous.	j

La Albufero de Mahon, y la isleta del Ayre en 1436, con cargo de 20 libras censo, y precio de 3 sueldos.

Binidali en 1440, con cargo de 75 libras 10 sueldos censo.

Un Binisafulla en 1440 con cargo de 18 libras censo, 3 cuarteras trigo idem y entrada de 180 libras encameradas.

Torraubas con las tierras, y posesiones de las mismas en 1440, con cargo de 104 libras 12 sueldos censo, y entrada de 5 sueldos.

Biniparrell en 1441, y un Rafal con cargo de 117 libras 7 sueldos 4 dineros censo.

Binisequi en 1411, con cargo de 14 libras censo, 12 cuarteras trigo idem y precio de 5 sueldos.

Alcalfar, y mitad de una viña en 1455 con cargo de 68 libras 2 sueldos censo, y entrada de 5 sueldos.

El Banyul en el Fanarig de Mahon en 1455 con cargo de 32 libras censo, y entrada de 5 sueldos.=En 1571 con cargo de 28 libras censo, 6 cuarteras trigo idem, y entrada de 5 sueldos.

Binihatell en 1455 con cargo de 59 libras 7 sueldos 1 dinero censo, 10 cuarteras trigo id. y precio de 80 libras mig. quicias.

Alcharia den Picart en 1457, con cargo de 95 libras 14 sueldos censo, 15 cuarteras trigo idem y entrada de 5 sueldos.

Biniay en 1458 con cargo de 98 libras 2 sueldos censo, 5 cuarteras trigo idem y entrada de 5 sueldos.

Cotayna en 1459. con cargo de 50 libras censo,

y entrada de 5 sueldos.

Uno de los tres Alcoydusos en 1460, con cargo de 54 libras 14 sueldos censo, 3 cuarteras 1 barcilla 3 almudes trigo idem y precio de 178 libras encameradas.

Benihadet en 1460, con cargo de 45 libras censo y precio de 25 libras encameradas.

Morell en 1461, con cargo de 65 libras censo, y precio de 5 sueldos.

Limpa en las partes de Tricampos en 1461 con cargo de 51 libra 10 sueldos censo, 22 cuarteras 3 barcillas trigo id. y entrada de 5 sueldos.

Santa Eulalia en 1474. con cargo de 41 libra 10 sueldos censo, 25 cuarteras trigo idem, y entrada de 15 sueldos quicios.

Gibertó en 1474, con cargo de 18 libras censo. =Idem en 1568, con cargo de 40 libras censo, y entrada de 5 sueldos.

Binigemor en 1476, con cargo de 52 libras censo, 21 cuartera 3 barcillas trigo idem y entrada de 50 libras mig quicias.

Bentalfu en 1477, con cargo de 70 libras 15 sueldos 4 dineros censo, 8 cuarteras trigo idem y entrada de 150 libras quicias.

Morello, y el Rofal Cabrerola en 1495, con cargo de 72 libras censo, y precio de 5 sueldos.=En 1567, con cargo de 125 libras censo, 12 cuarteras trigo idem y entrada de 5 sueldos.

Algarrova en 1497 con cargo de 16 libras censo y entrada de 5 sueldos.

Un Mosepta en 1458, con cargo de 62 libras 13 censo, 1 cuartera 3 barcillas trigo idem, y en-

# Antiguedad de algunas alquerias, y años en que ecsistian. (*)

### Término de Mahon.

Addehus en 1403. Alcalfar en 1396. Alfavara en 1397. Algarrova en 1409. Algendar: habia tres en 1458. Algossám en 1407. Alcodia, o Salcudia 1439. St. Antoni en 1396. Banyul en 1439. Bentalfa en 1439. Sta. Catalina en 1661. Cornia en 1439. Cuguyó: habia dos en 1434. Dragonera en 1651. Esqueller en 1409. Forma en 1407. St. Isidro en 1636. Limpa en 1397. Luchmasanas: habia tres

en 1439. Ste. Madrona en 1636. Malbuge en 1439. Matxani, y Benimatxan en 1439. Mongofre en 1396. Monpler en 1439. Moréll en 1397. Morella en 1476. Mosopiá en 1397. Palasanguer en 1409. Rafulét; habia dos en 1502. Telati en 1406. Torayó en 1397. Turaxer en 1397. Tordonéll en 1439. Torranalti en 1396. Torrét: habia dos en 1397. Trepoco en 1439. Trebuluge: habia 2 en 1439 Vullmenor en 1403.

(*) Esto se entiende ademas de lo que se dice en los estados que preceden.

## Término de Ciudadela.

Algayrens en 1474. Almudayna 1474. Muntanya en 1474. Tavernas en 1474. Trabuluge en 1494.

## Término de Alayor.

Alcaydús en 1406.
Almudayna en 1495.
Balagay en 1455.
B Bech de la Aguila en 1441.
Cotayna: habia dos en 1408.
Llucalali en 1401.
Luchasaldém en 1412.

Lucmena: habia dos en 1434. Rafal Biniarange en 1441. Rafal Robi en 1406. Rafal des Teronger en 1408. Sartiga en 1474. Torralassá en 1439. Torralbén en 1440. Turmadens en 1439.

## Termino de Mercadal y Ferrarias.

Addaya en 1396.
Alanzell en 1388.
Albranca en 1476.
Albranxella en 1476.
Alhufera en 1439.
Calafat en 1476.
Las Coves en 1408.
Sta. Creu en 1457.

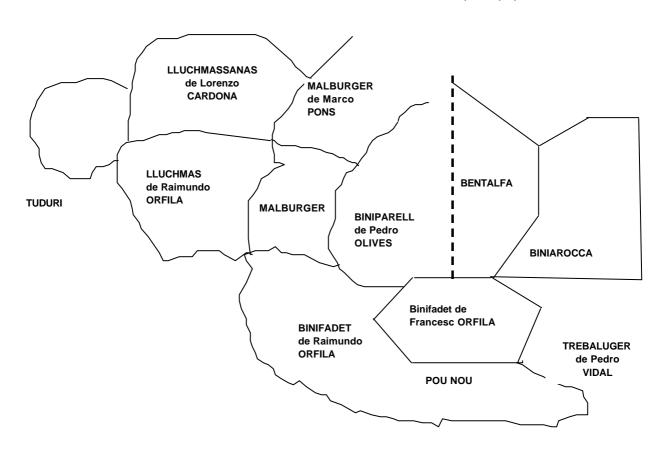
Sta. Eulalia en 1388.
Fontradona en 1441.
Son Gras en 1476.
Son Gorners en 1476.
Granada en 1441.
Son Mercer en 1476.
La Móla en 1476.
Alcharia den Picard en

		ı		_		
Nom	Prénom	Naissance	Propriété concédée	d'acquisitio	Profession	Commentaire
AGUSTI	Guillem	vers 1250	Tricampo	1290	savetier	originaire de Majorque
ALCALA	Domingo	vers 1250	Alqueria Benhabim	1290		
ARAYO	Bernat	vers 1250	Correnger	1290		ancienne propriété de MIR Pere
ASNAR de GORREA	?	vers 1250	jardin potager en ville (hort )	1291	cavaller	
BATLE	Bernat	vers 1250	Alqueria Beniminalla	1290		
BERTRAN	Bernat	vers 1250	maisons	1291		
BERTRAN	Simo	vers 1250	Alqueria Linarig	1290	comte d'AYLA	neveu de Bonifaci,
BESSO	Nicolau	vers 1250	dues coves (grottes, cavernes)	1290		
BESSO	Nicolau	vers 1250	une cour de terre (pati)	1291	tailleur (sastre)	
CALVERA	Pere	vers 1250	Rafal Limpa (appentis)	1290	, , , ,	
CAPELLA	Guillem	vers 1250	four sarrasin à Ciudadella de HOME de DEU	1290		
CORREGER	Pere	vers 1250	trois ateliers (obradors)	1291		
CUSTUDER	Pere	vers 1250	Alqueria Alguayreny	1290		
COSTODER	rete	Vels 1200	Addesia Alguayreny	1250		-
DAI MALI	Guillem	vers 1250		1291	procurador de	
DARDER	Ronamat		logis sarrasin (alberg sarrai)	1291	Berenguer BELO	
		vers 1250	quatre ateliers (obradors)	-		frère de Pere
de CANTON	Amau	vers 1250	Alqueria Turmaden	1290		
de GAIA	Guillem	vers 1250	maisons	1291		
de les CEYES	Pere	vers 1250	maisons	1291		
de LIBIA	Guillem	vers 1250	vergers (1/4)	1290		
de MONTSO	Amau	vers 1250	Alquería de Benilbolgossa (1/3)	1290		
de MONTSO	Pere	vers 1250	grotte (cova)	1291		
de QUERALT	Ramon	vers 1250	vergers (1/4)	1290		
de TORELLA	Pere	vers 1250	maisons	1291		
de TORRE	Berenguer	vers 1250	Rafal Benilhomar	1290		
de TORROELLO	Pere	vers 1250	Rafal Arquox	1291		
FABREGA	Pere	vers 1250	Toreyo (2 casals molin)	1290		
FEMADES	Guillem	vers 1250	Alqueria Alquemada	1290		
FEMADES	Guillem	vers 1250	grotte (cova)	1291		
FERRER	Pere	vers 1250	Camps y vinyes al cap del port de Mao	1290		
GALA	Ramon	vers 1250	Alqueria Benilhomer	1290		de Tottella, de Montori
GUARDIA	Bernat	vers 1250	Toreyo (2 casals molin)	1290		
JANA	Jaime	vers 1250	maisons	1291		
JANA	Joan	vers 1250	maisons	1291		
JORDI	Berenguer	vers 1250	Alqueria Alfuri	1290		frère de Guerau
JORDI	Guerau	vers 1250	Alqueria Alfuri	1290		frère de Berenguer
LLOPIS	Pere	vers 1250	vergers (1/4)	1290		femme de Guillem SANT BOU
LORET	Ramon	vers 1250	Alqueria Benilenum	1290		Turring de Guileiri deller 2000
LOSA	Joan	vers 1250	Adoaya	1290		
LOUPART	Jaume	vers 1250	logement (alberg) dans Ciutadella	1292		-
MARI	Ramo	vers 1250	0 1 0	1292		
MARI	Bernat	vers 1250	Alqueria a la porta de la mar Alhufera	1290		
						frère de Pere
MARI	Pere	vers 1250	Albufera	1291		frère de Bernat
MASVELL	Joan	vers 1250	une grotte et des terres	1290		
MUZARA	Pere	vers 1250	7	1290	l———	femme de Guillem PERIS
PALALDA	Pere	vers 1250	Alqueria Benimochi	1290		
PELEGRI de MONTAGU	?	vers 1250	Alqueria Benzayer (ferme)	1290	Cavaller	
PERIS	Guillem	vers 1250	maisons dans Ciutadella	1290		maison de Abrahim ABENLOIN
PERIS de LUNA	Gil	vers 1250	Alqueria Benixayo	1290		
PERIS de TEROL	Llorenç	vers 1250	vergers (1/4)	1290		
PERIS de VILAFRESSI	Guillem	vers 1250	Alqueria Alchadima (Ciutadella)	1290		
PLASSA	Pere	vers 1250	Rafal Benalapdossi (moitié) et Rafal Guarroba	1290		
POU	Guillem	vers 1250	maison	1291		
PUIG	Galceran	vers 1250	dans ville de Ciutadella	1290		
RAJOL	Ramon	vers 1250	Rafal Benihatzoar	1290		
SANT BOU	Guillema	vers 1250	?	1290		cavaller
SANTA OLIVA	Pasquala	vers 1250	?	1298		veuve de Bernat
SEGARA	Ramon	vers 1250	basse-cour dans Ciutadella (corral)	1291		ì
SEGUER	Bernat	vers 1250	trois ateliers (obradors)	1291		1290 et 1291
SUAU	Dona	vers 1250	four sarrasin	1290		
TORELLO	Jaume	vers 1250	Afegeix	1290		
VIDAL	Simo	vers 1250	un four dans ville de Ciutadella	1290	1	
VILADER	Bernat	vers 1250	logement (alberg) dans Ciutadella	1291		1
			, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,			

#### PROPRIETES de MINORQUE XVI et XVII siècles

PROPRIETE ou lieu dit	ANNEE	NOM du PROPRIETAIRE	Commentaires
ALGENDAR?	1650	GOMILA Lorenzo	témoin baptême ORFILA VILLALONGA Juan
BENTALFA	1550	ORFILA Joan	Bentaufa
BINIAROCCA	1615	SEGUI Jaime	parrain d'ORFILA VILLALONGA Juan
BINIATAP	1650	ORFILA Josef	frère ORFILA Pedro
BINICALA	1550	PONS Juan	
BINIFADET	1600	ORFILA Francesc	Benifadet
BINIMAYOR	1600	CAPELLA Bartomeu	archives diocésaines de Ciudadella
BINISAYDA	1680	SEGUI Juan	avait un fils Juan
MALBUGER	1600	PONS Marco	témoin au mariage Orfila Fr. et VILLALONGA VIDAL Francesca
RUMA	1600	MERCADAL Josef	située environs FERRERIES
TORAIXA	1600	VILLALONGA Jaume	Toraxer
TORRET	1648	SINTES Juan	

PROPRIETE ou lieu dit	ANNEE	NOM du PROPRIETAIRE	Commentaires
BINIMAYOR	1600	CAPELLA Bartomeu	archives diocésaines de Ciudadella
ALGENDAR?	1650	GOMILA Lorenzo	témoin baptême ORFILA VILLALONGA Juan
RUMA	1600	MERCADAL Josef	située environs FERRERIES
BINIFADET	1600	ORFILA Francesc	Benifadet
BENTALFA	1550	ORFILA Joan	Bentaufa
BINIATAP	1650	ORFILA Josef	frère ORFILA Pedro
BINICALA	1550	PONS Juan	
MALBUGER	1600	PONS Marco	témoin au mariage Orfila Fr. et VILLALONGA VIDAL Francesca
BINIAROCCA	1615	SEGUI Jaime	parrain d'ORFILA VILLALONGA Juan
BINISAYDA	1680	SEGUI Juan	avait un fils Juan
TORRET	1648	SINTES Juan	
TORAIXA	1600	VILLALONGA Jaume	Toraxer



## ALQUERIAS o POSESIONS DE MENORCA AL FIN DEL SIGLO XVI

NOTICIAS RELATIVAS A LA ISLA DE MENORCA RECOPILADAS 1829 por el Dr Antonio RAMIS

NOM de la PROPRIETE	NOM du PROPRIETAIRE	Coordon nées	PROPRIETES MITOYENNES	PROPRIETES MITOYENNES	PROPRIETES MITOYENNES	PROPRIETES MITOYENNES	PROPRIETES MITOYENNES	PROPRIETES MITOYENNES	PROPRIETES MITOYENNES
BENTALFA	?	C4	BINIARROCHA	TREPUCO de SEGUI Lorenzo	BINIFADET de ORFILA Francisco	El camino real de BINIFADET			
BINIFADET	ORFILA Raymundo	F3	BINIPARELL	TORRET de SINTES Tomas	TORRET de SINTES Juan	POU NOU (el)	TREBALUJA de VIDAL Pedro	LLUMASANAS de CARDONA Lorenzo	MALBUJA (de PONS Marco?)
BINIFADET	ORFILA Francesco	E3	BINIPARELLde la herencia de OLIVES Pedro	MALBUJA de PONS Marco	BENTALFA	Unos cercados propios salidos de esta ultima	BINIAROCCHA	TREBALUJA de VIDAL Pedro	todas las posesiones de BINIFADET
BINIFADET	TUDURI Antonio	?	BINIFADET de ORFILA Raymundo	Herencia de ORFILA Francesco	Herencia de CARDONA Pedro	SON SALLENT			
BINIFADET	CARDONA Pedro	?	BINIFADET de ORFILA Francesco	BINIFADET de ORFILA Raymundo	BINIFADET de TUDURI Antonio	TORRETS de SINTES Pedro	TORRETS de SINTES Juan	LLUMASANAS de CARDONA Juan	
BINIBECA	?	G2	TORRET de SINTES Juan	BINIALI	BINISAFUYAS	Orilla del mar			
BINIPARELL	herederos de OLIVES Pedro	E2	LLUMASANAS de PONS Francisco	BINIPARELL de OLIVES Juan	BINIALI	el camiono Real con se va à dicha posesion	TORRET de SINTES Juan	BINIFADET de ORFILA Raymundo	BINIFADET de la herencia ORFILA Juan

#### Liste des propriétaires dans le terme de Mahon à la fin du XVI ème siècle

Noticias Ramis y Ramis 1829

Nom	Prénom	Propriété		olios del cabre	Commentaires
RIERA	Gabriel	?	Mahon		
UGUET	Jorge	? Addebus	Mahon	206 B	nàma da Dadua
TUDURI	Bernardo		Mahon		père de Pedro fils de Bernardo
TUDURI ?	Pedro ?	Addebus Alcafar	Mahon Mahon	275	nis de Bernardo
! Fabregue	-	Alcaydus	Mahon	213	
SINTES	Bartolomé		Mahon		
SINTES	Dartolonie	Alcudia	Mahon	58	
		Alcuula	Marion	36	
		A16	N 4 - 1	257 B	
		Alfavara	Mahon		
GOMILA	Income.	Algarrova	NA-les-	303	
GOMILA	Juan	Algendar	Mahon	264	
GOMILA	Lorenzo	Algendar	Mahon	378	labrador fils de Lorenzo
PONS	Lorenzo	Algendar	Mahon	367	labrador
GUARDIA	Lorenzo	Algendaret	Mahon		
		Alabufera	Mahon		
		Algenradet	Mahon	322	
SINTES	Bernardo	Alqueria cremada	Mahon	173	
SINTES		Alqueria cremada	Mahon	129	
SINTES	Juan	Alqueria cremada	Mahon	134	
SINTES	Benito	Alqueria cremada	Mahon	1	
		Bañul	Mahon	391 B	
		Bellver	Mahon		
		Bentalfa (Bentaufa)	Mahon	224	
		Bini?armeña	Mahon	382	
PONS	Mateo	Biniali	Mahon	330 B	
. 5.15		Biniali	Mahon	394	
ñ		Biniaroccha	Mahon	102	
CAPO	Antonio	Biniatap	Mahon	102	
CARRERAS		Biniatap	Mahon	203	
CARRERAS		Biniatap	Mahon	200	
OMMENT	Juan	Biniati	Mahon	56 B	
GOMILA	Nicolas	Biniaucoller	Mahon	407 B	
POMAR	Miquel	Biniaucoller	Mahon	63 y, 470 B	
VIDAL		Biniaucoller	Mahon	198	labrador
VIDAL	Tancisco	Biniaxa	Mahon	295 B	labrador
		Biniay mayor	Mahon	41 B	
		Biniay menor	Mahon	42 B	
		Binibeca	Mahon	196	
		Binicalaf	Mahon	122	
CARDONA	Podro	Binifadet	Mahon	430 B	
ORFILA	Francisco		Mahon	229 B	
ORFILA	Raymundo		Mahon	158 B	Benifadet
TUDURI	Antonio	Binifadet (Benifadet)	Mahon	259 B	Demiadet
TODOKI	Antonio	Binifael	Mahon	145	
		Binillauti alias Alila	Mahon	4 B	
		Binimayo	Mahon	193	
		Binimayut	Mahon Mahon	75 408	
OLIVES	Pedro	Biniparralg Biniparrell	Mahon	32	los herederos de Pedro
		Biniparrell (alias Bafal S			
OLIVES	Juan	Biniparrell (alias Rafal S		329	labrador
ANRICH	Antonio Federich	Binisafulla Binisafulla	Mahon Mahon		Binisafuyas
ANRICH FEDERICH		Binisafulla	Mahon	474	Binisafuyas los herederos de Juan
				474	ios nereueros de Juan
TUDURI	Pedro	Binisafulla (Binisafuyas	Mahon		
GOMILA SEGUI	Juan	Binisafulla (Binisafuyas Binisafulla mayor		220	Sanarita
SEGUI	Margarita	-	Mahon	229	Senorita
		Binisayda	Mahon	156 B	
		Binisermenya	Mahon		
MDM	luon	Binimarsoch	Mahon		
VIDAL VIDAL	Juan	Binixiquer	Mahon		
VIDAL	Pedro	Binixiquer	Mahon	122	
		Binixiquer de baix	Mahon	132	
		Binixiquer de dalt	Mahon	132 B	
		Calafiguera Capifort	Mahon	403 B	
		Capilort Capell de fero	Mahon Mahon	400 B	
CARDONA	Juan	cercados	Mahon	<del>                                     </del>	El magnifico
J, INDOINA	Juuii	Clot de la Mola	Mahon		nagimioo
VIDAL	Francisco	Collar	Mahon		
_	1 2:230	Cotaynet	Mahon		
		Cornia	Mahon	190 B	
PONS	Antonio	Cuguyo	Mahon		
		Cuguyo	Mahon	215 B	
		Cutaynet	Mahon		
		Cutayna major	Mahon		
4	I	El Rafal de San Jorge	Mahon		

Nom	Prénom	Propriété El Moreret	Terme Mahon	olios del cabre	Commentaires
		El garrova	Mahon		
		Esqueller (El Squeller?		397 B	
		Forma Formet	Mahon Mahon	210	
		Giberto	Mahon		
CAPO	Antonio	herederos de Antonio Ca		304 B	
ALENYA	Damian	Herencia de la Torrenalt		00.2	
OLIVAS	Antonio	herencia de la Trebuluja			
		La Caseta	Mahon	58	
		Lalcudia	Mahon		
		Ilimpa	Mahon		
CARRERAS		Llumasanas	Mahon		?
PONS	Francisco	Llumasanas	Mahon Mahon	4C4 D	
FABRER	Antonio	Lo Palmer Los morellos	Mahon	461 B	Canarita
THOLOSA	Margarita	los morellos	Mahon		Senorita
PONS	Marco	Malbuja	Mahon		
1 0110	Iviaroo	Matxani	Mahon		
		Mila	Mahon		
MICHOLAU	Juan	Molino	Mahon		
MALONDA	Antonio	molinos de agua	Mahon		
PONS	Tomas	molinos de agua	Mahon		
		Montgofre	Mahon		
		Monpler	Mahon		
		Morell	Mahon		
FERRER	Juan	Morella	Mahon	263 B	
FERRER	Antonio	Morella de baix	Mahon	453	
FERRER	Antonio	Morella de dalt	Mahon	461	
CARDONA CARRERAS		Mosopta	Mahon Mahon	131	
GOMILA	Juan	Mosopta Mosopta	Mahon	194 B	
GOMILA	Lorenzo	Mosopta	Mahon	194 D	fils de Pedro
MERCADAL		Mosopta	Mahon	139 B	nis de Fedio
WEROADA	i cuio	Palafanguer	Mahon	396 B	
		Ponce Ozona	Mahon	330 B	vina
		Pou Nou	Mahon		7.1.0
		Quintana de Binifadet	Mahon		
		Rafalet petit (el)	Mahon		
SAURA	Josef	Rafael	Mahon		El honor
CARRERAS		Rafael de Biniatap	Mahon	198	
SINTES	Antonio	Rafal	Mahon		
		Rafal	Mahon	369 B	
		Rafal de San Jorge	Mahon	carta de penta 1	553
		Rafal del Roig	Mahon Mahon		ellesie de Terror
		Rafal den Castelle? Rafal den Colom	Mahon	51 del cabreo de	palleria de Torayo
		Rafal den Sallent	Mahon	381 B	censos
OLIVAS	Geronimo		Mahon	301 0	labrador
OLIVES	Guillermo	Rafalet	Mahon	208 B	ida ida di
VIDAL	Juan	Rafalet	Mahon		
	nereaeros				
	de				
VIDAL	Bartolom	Rafalet	Mahon	389 B	
		San Antonio	Mahon	carta de penta 1	552
		Son Sallent	Mahon	159	
		Taulera	Mahon		
DONO	Deel	Telati de baix	Mahon		Talati
PONS	Pedro	Telati	Mahon	<u> </u>	Teleti
VIDAL	Pedro	Teleti Teleti de dalt	Mahon Mahon	128 B	
CARDONA	Gahriel	Toraxer	Mahon	420 B	
CANDONA	Javilei	Toraxer	Mahon	420 B	
		Toraxa	Mahon	.20 5	
					fils de Pedro de Torayon et
CARDONA	Gabriel	Torayon	Mahon		frère de Lorenzo
					labrador, fils de Pedro de
CARDONA	Lorenzo	Torayon	Mahon	<u></u> _	Torayon, frère de Gabriel de
					père de Gabriel et de Lorenzo
CARDONA		Torayon	Mahon		de Torayon
PONS	Catalina	Torayon	Mahon		Senorita
		Tordonell de dalt	Mahon	488 B	
A1 = 1 1 1 1		Torrablanca	Mahon	218 B	
ALENYA	Juan	Torranalti	Mahon	472	
GONALON		Torranalti (Tornalti)	Mahon	79 B	
CARRERAS		Torre del Rey	Mahon	<u> </u>	Pinifodot?
ORFILA	?	Torre del Rey	Mahon Foling (	ou Don Corro'	Binifadet?
DUNG	Francisco	Torre del castillo de San		ou Den Serra) 140	dit de Llumacanas
PONS SINTES	Francisco Bartolome		Mahon Mahon	140	dit de Llumasanas avant propriété de Damian
SINTES	Juan	Torret	Mahon	54 B	avant propriete de Daffilañ
SINTES	Pedro	Torret	Mahon	0,0	
SINTES	Jaime	Torret	Mahon		

Nom	Prénom	Propriété	Terme	olios del cabre	Commentaires
SINTES	Tomas	Torret	Mahon		
VIDAL	Francisco	Trebeluja	Mahon		
OLIVES	Bartolome	Trebulaja	Mahon	365	
		Trebuluget	Mahon	205	
SEGUI	Pablo	Trebuluja	Mahon	76	
VIDAL	Pedro	Trebuluja (Trebelujer)	Mahon		
OLIVAS	Angel	Trepuco	Mahon		
SEGUI	Lorenzo	Trepuco	Mahon	254	
TUDURI	Juan	Trepuco	Mahon		
		Trepuco den Bombarda	Mahon		
PONS	Lorenzo	Trepuco (garriga)	Mahon	221 B	
		Trepuconet	Mahon	269	
		Turdunélls de baix	Mahon		
		Turdunélls de dalt	Mahon		
PONS	Antonio	Turayo	Mahon		
PONS	Gabriel	Turayo	Mahon		
FUXA	Francisco	viña	Mahon		
PELLISER	Miguel	viña	Mahon		
SEGUI	Jaime	viña	Mahon		
SEGUI	Juan	viña	Mahon		
SITGES	Pero	viña	Mahon		
ANGLES	Miguel	viña y huerta	Mahon		
TALTAVULL	Miguel	viña?	Mahon		
CARDONA	Gabriel	vinas	Mahon		El magnifico
PONS	Jorge	vinas	Mahon		
QUORANTI	Francisco	viñas	Mahon		

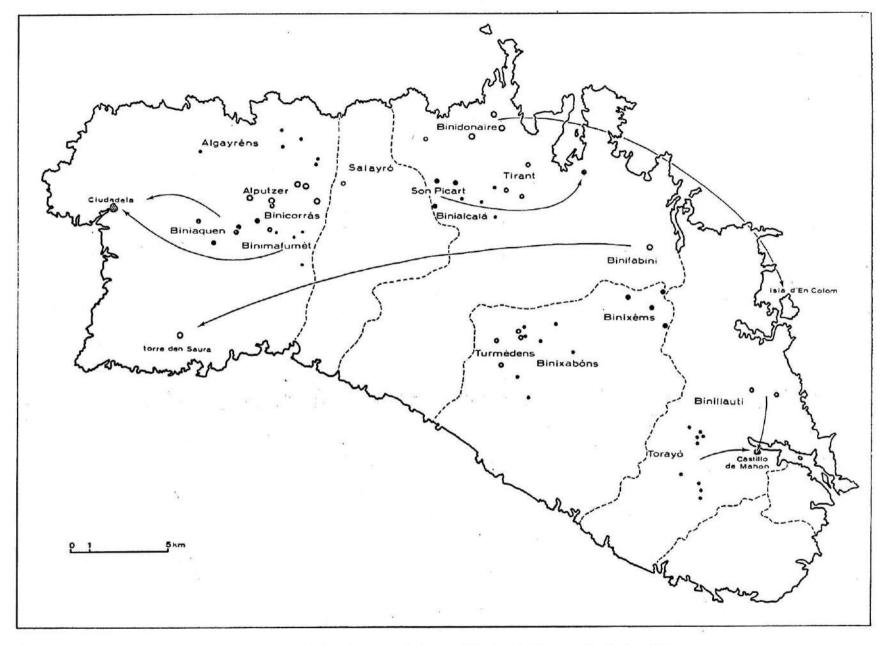


Figure 15 — Localisation des « cavallerlas » médiévales de Minorque d'après le « Cabreo General » de 1600.

— on a représenté par des signes analogues les fermes appartenant à une même « cavalleria ». Limites administratives actuelles à titre de référence. Les flèches signifient que telle propriété isolée appartient à la « cavalleria » citée (parfois il s'agit de maisons dans la ville de Ciutadela ou le château de Mahon).

La « cavalleria » est l'équivalent du fief avec service à cheval de notre Moyen-Age.

### TIERRAS DE REGIMEN SENORAL : CAVALLERIES y ALODIOS Ano 1600

#### **ALODIOS**

1	Torre del Ram
2	
3	Lloc del Monges
4	
5	Binimel-là
6	Santa Creu

#### **CAVALLERIES**

	Algaiarens
il i	ga.a
iii	Binicorras
IV	Binifabini
V	Binixabo
VI	Torello
VII	Binidonaire
VIII	Tirant
IX	
X	
XI	Sant Alairo
XII	Binillauti
XIII	
XIV	Turmadén
XV	Binilcala - Binisarraia
XVI	Biniaquen
XVII	Son Picart
XVIII	Binixems
XIX	Binimafumet
XX	Binicorras
XXI	Alputze

## Lista de las alquerías no rotuladas en el mapa n.º 11

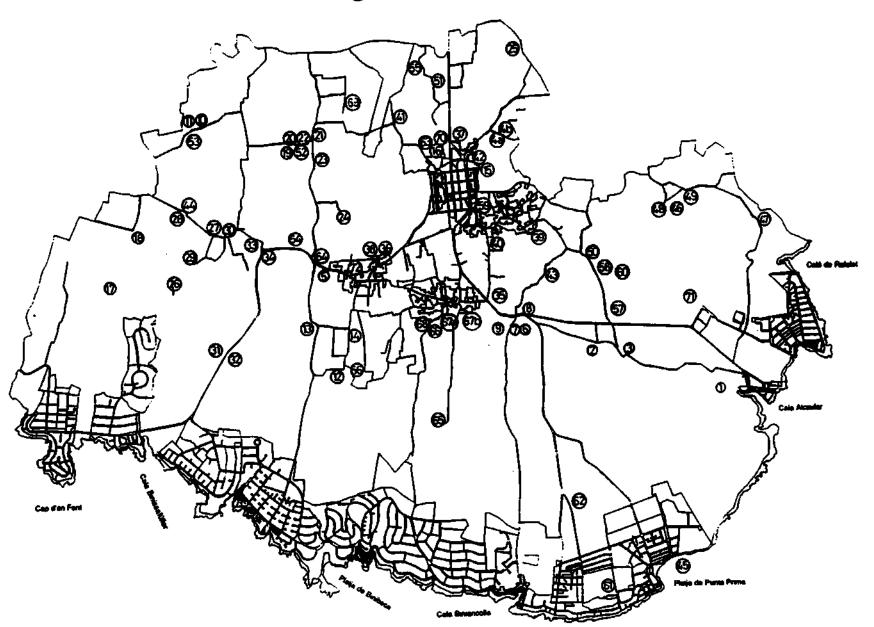
- 1. Rafal des Capitá
- 2. Torre den Quart
- 3. Bes Arenetes
- 4. Ses Angoixes
- 5. Rafal des Morer
- 6. Rafal den Garcia
- 7. Son Alzina
- 8. Rafal Amagat
- 9. Son Carlá
- 10. Son Camaró
- 11. Son Pau
- 12. Ses Tavernes
- 13. Son Toni Marti
- 14. Son Sarparets
- 15. Sa Muntanya
- 16. Sa Muntanyet
- 17. Binistrum
- 18. Binimassó
- 19. Binicalsitx
- 20. Son Marcé de Vall
- 21. Biniatzem
- 22. Ses Fontsrodones de Baix
- 23. Bes Pontsrodones de Dalt
- 24. Liucesseident
- 25. Lhicassaldent
- 26 Rafal dels Tarongers
- 27. Torre den Galmés
- 28 Biniarrot
- 29 Binjarrol

- 30. Albalagai
- 31. Biniarbí
- 32. Llimpa
- 33. S'Almudaina
- 34. S'Aranjassa
- 35. S'Arangí
- 36. Llanzeil
- 37. Son Picart
- 38. Binial lás
- 39. S'Alqueria Blanca
- 40. Montpalau
- 41. Binissarraia
- 42. Rafal Rubí
- 43. Binialfús
- 44. Torralba
- 45. Torralba
- 46. Binialmaia
- 47. Cotaina
- 48. Son Costa
- 49. Binixiquer de Dalt
- 50. Binixiquer de Baix
- 51. S'Argossam
- 52 Biniai Major
- 53. Binial Menor
  - 54. Montpler
  - 55. Talati
  - 56. Tordonell de Baix
  - 57. Palafanguer
  - 58 S'Esqueller

## Leyenda del mapa n.º 111

1, 11, 111 y IV	Cavalleries de	Margarita Olives y Quart
v y vi	Cavalieries de	Jaime Ximenes
VII, VIII y IX	Cavalleries de	Jaime Olives
x y xi	Cavalleries de	Cabriel Olives
XII y XIII	Cavalleries de	Gabriel Martorell
VIX	Cavalleries de	Práxedes Olivar
xv	Cavalleries de	Miguel Saura
xvı	Cavalleries de	Gabriel Saura
жvп	Cavalleries de	Pedro Llobera
IIIVX	Cavalleries de	Benito Mercadai
XIX	Cavalleries de	Margarita Carreras
XX y XXI	Cavalleries de	Rafaela Gomila y Gabarra
1	Alodio de	Iglesia Catedral
2	Alodio de	Convento del Bocós
	Alodio de	Convento de Santa Clara
4 8 - 4 0	time alating	*

PROPRIÉTÉS AU XVI em SIèclé aux afentans de Mahan



#### Source Guillem PONS PONS

vers 1550 VIDAL Joan del RAFALET Page

fille VIDAL Lucia? X VILLALONGA Serafi de TORAXER le 21/9/1561

16 1404 mention de la propriété de BINIACOLLA

17 1569 VIDAL Francesc est propriétaire de CA'S PATRONS (BINIACOLLA)

17 1569 VILLALONGA Llorenç possède predio y torre à BINIACOLLER

18 1550 TORNAS NADAL SINTES de TORRET (aujourd'hui TORRET de sa TALAIA)

Historique de la TORRE de DALT

XVIII siècle propriété de la famille SINTES

XIX siècle propriété de la famille SEGUI alias MAGRET

XX siècle propriété de la famille ORFILA de BINIANCOLLET

Historique de la TORRE de BAIX

division de TORRET (de sa TALARA)

1713 propriété d'une branche SINTES > 1713

propriété de la famille SANCHO de Mahon

Historique de BINIBECA (Binibequer)

1545 propriété de Joan SEGUI de BINIBEQUER 1567 propriété d'Antoni SINTES de BINIBEQUER

1634 propriété de Damian PONS

propriété d'une branche VIDAL de Mahon > 1634

Historique de BINISAFULLA (Binisafullet) 19

> 1495 propriétés de Joan FABREGUES Galceran GOMILA

1559 propriété de Pere GOMILA

1568 propriété de ? OLIVAR

1713 propriétaires

Pere CARRERAS Antoni CARDONA Jaume SANXO Antoni SINTES ? CARRERAS PALLISER

Historique de BINIPARRATX

XVII siècle famille BORRAS

1713 propriété de Josep VIVES (Biniparratxel)

20 Historique de BINIATI

> famille CARRERAS

famille ORFILA de ses UBERTONES

famille **PONS** 

20 Historique de BINIPARELL

Joan OLIVES de BINIPARELL XVI ème siècle

1713 Pere

Miquel Joan

OLIVES

Propriété subdivisée en

Vell

Nou BINIPARRELET

BINIPAREL d'en MASCARO

Historique de BINIAROCCA

XVI-XVIII siècle famille SEGUI

XIX siècle famille ORFILA de BINIANCOLLET Raza Menorquina
Page 1 de 6

#### HISTORIA DEL CABALLO DE RAZA MENORQUINA

Escribir sobre la historia del caballo menorquín en un articulo dirigido a personas entendidas en el mundo del caballo, no tendría sentido si no fuera por el hecho de que hay la sensación de que hay un vacío de información escrita sobre las personas que intervinieron, los motivos, y las iniciativas que culminaron con el inicio del Registro Fundacional del caballo de raza menorquina el diciembre de 1987 por el Consell Insular de Menorca, y de la admisión en el Registro-Matrícula de Caballos de Pura Raza por el Ministerio de Defensa a través de la Jefatura de Cría Caballar, el diciembre de 1988.

Durante el transcurso del articulo surgirán de nuevo una denominación muy antigua y con muchos lazos afectivos, la de Cavall Menorca (Caballo Menorca), para mencionar a todos los ejemplares que dieron origen al Cavall de Raça Menorquina (Caballo de Raza Menorquina).

La gente que se ha relacionado con el mundo rural de Menorca siempre ha tenido la convicción de que el caballo que había en Menorca era una raza propia, el cual, a lo largo de la isla era denominado como "cavall menorca", se tenia claro que caballos por sus orígenes eran considerados "cavall menorca" y cuales eran mezclados o de otras razas, y todo ello sin otro conocimiento del que tenían sobre los animales que había en la isla y sin necesidad de ninguna acreditación documental, eran tiempos en los que la palabra valía tanto como un documento.

Todas las razas de caballos han surgido como fruto de criterios de cría para conseguir un tipo de caballo que responda al que se espera de él. En nuestro caso no podemos explicar la existencia en Menorca de un caballo de raza propia, sin tener en cuenta el protagonismo que tienen en las Fiestas de cada pueblo de la isla. El referente a las Fiestas está justificado por lo que ha supuesto, en tiempos pasados, para el mantenimiento de un caballo de silla fantasioso y elegante en épocas en las que los animales eran valorados por su capacidad de trabajo agrícola o de transporte.

En Menorca las generaciones que nos han precedido han sabido preservar el caballo y reproducirlo encontrando el punto de equilibrio del trabajo y de la Fiesta, de hecho cuando se habla con las personas mayores para indagar sobre el caballo no se vislumbra ninguna duda sobre como prefieren y preferían sus padres y abuelos al caballo para participar a la Fiesta, ni sobre su Menorquinidad.

La confirmación de la existencia de la raza a partir del análisis zootécnico de los caballos y yeguas de la isla de Menorca facilita la conclusión del estudio de la documentación histórica que ha sido realizada por personas especialistas en historia, material documental parece ser que no falta para determinar la influencia de las distintas épocas de la historia de Menorca, algunas de ellas, como el período islamita (902-1287), suficientemente duraderas y con un bagaje cultural, económico y social lo bastante importantes para dejar rastro en la genealogía de los équidos. No tenemos que profundizar ahora sobre la influencia de la sangre de los caballos Árabes sobre la mayor parte de las razas de caballos de sangre caliente, pero no es una hipótesis a descartar que la presencia en Menorca durante casi trescientos años de un pueblo con capacidad para fundir su cultura islamita y la tierra que ocupaban, y que cuidaba y criaba de sus caballos como deber religioso, dejara fijado en los caballos de la isla el tipo de carácter de la raza mas antigua del mundo.

También el establecimiento de caballerías por el rey Jaume II de Mallorca el 1301, con la sabida obligación de disponer permanentemente de un caballo de guerra preparado para defender la isla tiene que haber influido sobre los caballos y las costumbre ecuestres de Menorca. El caballo tendría que ser necesariamente ágil y manejable para moverse por una Menorca sin caminos y llegar con rapidez al encuentro del enemigo y replegarse velozmente. Son muchas las opiniones que ven en esta disposición del rey Jaume II el origen de las Fiestas y juegos ecuestres de la isla.

De los períodos ingleses (1713-1756, 1763-1782 y 1798-1802) no se puede considerar ninguna influencia directa porque no llevaron caballos a la isla. Conviene esclarecer no obstante la confusión que haya podido originar el gusto de los británicos por los caballos y sus pura sangre ingleses cuando se relacionan con su estada en Menorca porque esta raza de magníficos caballos aparece en Inglaterra coincidiendo con la presencia británica en Menorca.

Del corto período franc és (1756-1763) tampoco hay constancia sobre intervenciones en la cría de los caballos en la isla. Si que influyeron sobre las guarniciones de enganche, como por ejemplo: el collar de "banyes".

Otro aspecto a considerar para entender los orígenes del gusto de los habitantes de la isla por el caballo de silla es la realidad de la red de caminos de Menorca los cuales en su mayoría hasta mediados del siglo XIX no permitían el paso de carruajes y todo el transporte de personas y mercanc ías tenia que hacerse a lomos de équidos. Sobre este

Raza Menorquina
Page 2 de 6

punto no se puede dejar sin remarcar la existencia del "Camí de Cavalls" (camino que rodea el perímetro de la isla que inicialmente tenia funciones militares) como vía de transito de caballos de silla, contribuyendo a hacer habitual la imagen de los jinetes en Menorca. No obstante el campo de estudio que mas información puede aportar sobre la influencia reciente sobre los caballos menorquines, es el de las paradas de sementales del Estado establecidas en Menorca, las que por medio de testimonios orales recogidos si han incidido sobre las últimas generaciones de caballos

La realidad de la influencia de caballos de procedencia diversa sobre el caballo menorquín es un hecho incontestable. Pero también es cierto que ninguna raza de caballos del mundo puede acreditar la pureza de la raza en el sentido de que no ha recibido la influencia de otras razas. Las denominaciones, Pura Raza Española o Pura Sangre Inglés, por ejemplo, crean confusión a quien lo interprete como que aquellos caballos siempre han existido con aquellas características y no han cambiado a lo largo de los años si no es por criterios de selección en la cría.

Evidentemente no es así, todas las razas conocidas se han creado a partir del reconocimiento, un momento dado, de la existencia de un colectivo de caballos que se había estabilizado en unas características morfológicas determinadas, las cuales lo diferenciaban de otras razas o colectivos de caballos. Y es a partir del registro de una raza cuando se puede acreditar que se han cerrado las puertas a todo cruce con ejemplares de otra procedencia y la mejora vendrá por el buen criterio de criadores en la selección genética y morfológica de los reproductores para conseguir reforzar las características de la raza y conseguir ejemplares que satisfazcan las expectativas que desean.

Como se ha mencionado en el estudio riguroso de los documentos corresponde a los especialistas y son ellos en todo caso quienes deben extraer las conclusiones, el hecho de comentar algunos no tiene otra pretensión que la curiosidad por saber si la realidad del caballo que tenemos tiene una larga historia detrás o es un fruto reciente. Pero en todo caso tenemos la fortuna de que las influencias de distintas razas y los criterios de selección de los menorquines, siempre buscando el caballo de silla, ligero, estofado y movido, han creado un tipo de caballo que ha merecido la confirmación oficial del reconocimiento de raza propia por parte del organismo Cría Caballar.

#### Como es el caballo en los años ochenta:

El caballo Menorca de principios de los ochenta era morfológicamente idéntico al actual, no podía ser de otra manera, la única variación consistía en la capa, todo el mundo admitía que tan Menorca era un caballo alazán, como un caballo castaño, o uno de negro. Igual pasaba con las manchas blancas, en la cara o las extremidades. Eran aceptados por igual sin otra cuestión que la preferencia estética de cada propietario.

Ya entonces el número de caballos negros superaba significativamente el del resto de capas, aunque no dejaba de haber quien afirmaba que la capa autentica en la raza menorquina era la castaña.

La década de los ochenta fue para el mundo del caballo en Menorca, una etapa merecedora de ser clasificada como histórica, a lo largo de aquellos años se iniciaron muchos de los procesos que han influido decisivamente en la mejora de la equitación y de los caballos.

En la fiesta empezaron a salir bastantes caballos cruzados con otras razas, principalmente trotones e hijos de ingleses. Este incremento en el número de caballos no considerados "Menorcas", suponía un riesgo elevado de influencia negativa sobre la raza propia, que no tenia otra solución que registrar documentalmente el origen de los caballos, y eso solo pasaba por el reconocimiento oficial de la raza.

Paralelamente se inició la creación de clubes hípicos por toda la isla, los cuales ampliaron la práctica de las modalidades ecuestres a la vez que introdujeron en Menorca un número significativo de caballos españoles y algunos árabes. Esta situación desequilibraba lo que siempre había sido el mundo del caballo en la isla, el uso limitado a la fiesta y a algunas tareas agrícolas. De repente el caballo de silla pasó a ser utilizado durante todo el año, y en modalidades hasta entonces no practicadas en la isla.

El riesgo que supon ía esta situación para el caballo Menorca no pasó desapercibido por los que habían creado el peligro y de aquí nació el interés de los clubes para conseguir el reconocimiento y registro de nuestro caballo.

#### Inter és por conseguir el reconocimiento de la raza:

El estudio sobre los caballos Menorca, por lo que decían los hombres mas entendidos en caballos, a los que se pedió información sobre los orígenes de los caballos, parece ser que ha sido un propósito frecuente entre algunos aficionados a los caballos. Todos estos intentos no llegaron a su fin, por lo que se sabe, de la recogida de datos

Raza Menorquina Page 3 de 6

sobre los orígenes, nombre, y características de los caballos y no se presentaros a ningún organismo oficial para su estudio, de los últimos que hay constancia son de Lluís Guasch y de un joven de apellido De Olives, en aquellos entonces estudiante de veterinaria. También Antoni Roca antes de participar en el estudio del doctor Belda recogió algunos datos.

En todo caso se tendría que intentar recuperar dicha información y añadirla, si es de interés, a la historia del caballo menorquín.

Por parte de los clubes hípicos, tenían en común el objetivo de investigar la raza Menorca de caballos.

En aquella época los clubes se reunían periódicamente en Mercadal para tratar sobre la regulación de las nuevas actividades que organizaban, pruebas de cross, de doma menorquina y Caballo Menorca, y en una de ellas Pito Costa, por entonces regidor de cultura del Ayuntamiento de Maó, informó de la petición de colaboración de dos estudiantes de veterinaria para organizar la visita a Menorca del vocal de la Comisión del Registro-Matrícula de caballos de Pura Sangre y Razas Puras **Sr. Antonio Sánchez Belda**.

La propuesta de que sea el señor Belda quien haga el estudio del Caballo Menorca se produce de forma paralela a través del profesor Sañudo de la facultad de Zaragoza a los estudiantes de veterinaria **Antoni Roca y Jordi Combalia** los que habían manifestado interés por estudiar la raza de los caballos, y del Delegado de Cría Caballar en las Baleares sr. Jover al Club Hípic Ciutadella cuando se le pidió el camino a seguir para conseguir el reconocimiento del Caballo Menorca.

#### Implicación de Cría caballar y del Consell Insular de Menorca:

Con las dos iniciativas, que prácticamente coinciden en el tiempo, se consiguió en definitiva, que la Jefatura de Cría Caballar, el organismo competente para estudiar la evolución de las razas caballares selectas y ampliar el número de estas razas inscritas en el Registro Matrícula de Caballos de Pura Raza, designe uno de los más prestigiosos zootécnicos para realizar un estudio de campo sobre el caballo menorquín.

Para llevar a la práctica este proyecto los clubes asumieron inicialmente la financiación de la estancia del Sr. Belda mientras se pide al Consell Insular de Menorca que haga su iniciativa para conseguir el reconocimiento del caballo. El conseller de Agricultura, Ramon Orfila Pons acoge con estusiasmo la propuesta y con el visto bueno del Presidente, Tirso Pons se compromete a institucionalizar, patrocinar y gestionar todas las actividades necesarias para conseguirlo.

Con Cría Caballar y el Consell Insular se consiguió implicar las dos instituciones que por si mismas auguraban el éxito del proyecto, hecho que animaba a realizar todo el trabajo que había por delante.

Tan solo quedaba seleccionar una serie de caballos representativos del conjunto de la isla, que estuviesen en establos de fincas de fácil acceso para aprovechar al máximo la estancia del Sr. Belda. Entre los caballos, yeguas y potros que los clubes seleccionaron los había de capa negra, casta ña y alazán, descendientes de las principales familias de caballos Menorca reconocidos como tales.

Como ya se ha mencionado, la selección de caballos y yeguas a visitar se hizo según criterios de representatividad en relación al conjunto y de facilidad de acceso y por supuesto que estuviesen considerados como caballos Menorca. No se hizo ninguna convocatoria ni anuncio público ni general para que se presentaran ejemplares para ser reseñados.

En aquella época la susceptibilidad de la gente del mundo del caballo era un factor a contemplar y mas de un malentendido tuvo que resolverse explicando que aquella selección no presupon ía ningún privilegio para los escogidos ni desprecio para los no visitados. Durante los meses de Junio y Julio de 1986 a medida que trascendía la iniciativa del estudio del caballo menorquín iban en aumento las críticas a los organizadores de la visita del Sr. Belda sobre la autenticidad del modelo de caballo que se propon ía. Estas críticas decían que el auténtico caballo Menorca no era el negro sino el casta ño y que los caballos actuales no eran tan "Menorcas" como los de antaño, hasta se cuestionaba si los orígenes de alguno de los ejemplares seleccionados. Estaba bien claro que los organizadores no inspiraban mucha confianza a algunos que durante muchos años se habían sentido depositarios de la continuidad de la raza y veían en estos más un peligro que no una ayuda.

Haciendo una lectura positiva de esta actitud, se puede considerar como una reacción de defensa ante la incertidumbre que producía la iniciativa de unos cuantos que con el funcionamiento de los nuevos clubes hípicos removían los cimientos del mundo del caballos.

Page 4 de 6

#### Estudio de campo, julio de 1986:

El Dr. Antonio Sánchez Belda es vocal-comisario de la comisión del Registro Matrícula de Caballos de Pura Raza, inspector del cuerpo nacional veterinario y especialista de reconocido prestigio en zootecnia. Realizó estudios durante los días anteriores y posteriores a las fiestas de Mercadal, en Julio de 1986, acompañado por representantes de los clubes. Vino acompañado por su esposa y no quiso cobrar nada por su trabajo, aunque obviamente se le pagó la estancia y el viaje.

Lo que si tenían claro los organizadores era que enseñarían al Sr. Belda los ejemplares que había y que en todo caso la realidad de la preponderancia del negro sobre el casta ño y el alazán era fruto del proceso de selección sobre el que nadie había intervenido.

A pesar de lo expuesto anteriormente, la acogida en las fincas visitadas fue amable y cordial y contribuyó a dejar constancia de la seriedad de la iniciativa.

El grupo que realizaba las visitas estaba formado por el Sr. Belda, los estudiantes de veterinaria Antoni Roca y Jordi Combalia, el veterinario Antoni Orfila y representantes del club de la zona visitada: Pito Costa, Toni de Son Morro, Joan Pons Martí (de la Marcona), Joan Marquès, Nenso Pons y Sisco Marquès.

La dinámica de la observación siempre era la misma, nos presentábamos, el Sr. Belda observaba los animales y anotaba en una libreta con unas fichas de campo las características del ejemplar. Se le indicaban los orígenes genealógicos, pero el no les hacia mucho caso. El número de caballos y yeguas reseñados oscila entre los setenta y seis y los setenta y uno según la fuente consultada. Además de ver y reseñar los caballos el Sr. Belda asistió al Jaleo del sábado de las fiestas de Mercada y se interesó por ver ejemplares de las otras razas autóctonas, gallinas, corderos y vacas.

El objetivo tambi én estaba claro: determinar más allá de las peculiaridades individuales de cada producto si el conjunto de animales presentados constituían o no una raza caballar. La conclusión la comunic ó en la conferencia celebrada el domingo 20 de Julio de 1986 en el Casino 17 de Gener de Ciutadella a la que asistieron un número importante de personas interesadas en conocer la opinión del Sr. Belda.

Aquí hay una muestra de una serie de fragmentos extraídos de la trascripción literal de la conferencia del señor Belda que sintetizan el contenido de la misma:

He visto 76 productos de un colectivo que tiene un conjunto de caracteres comunes, por no decir iguales, con una variabilidad quizás menor que razas consagradas, que después de ver estos animales.

La primera pregunta que me piden que me formule, es si este conjunto caballar es una raza o no es una raza, ¿ es una raza o un conjunto de caballos yeguas y potros que se encuentran en un medio determinado que es la isla de Menorca?.

Yo vengo a decir con gran satisfacción para ustedes y para mi, que es una raza caballar, una perfecta y auténtica raza caballar, que en conjunto no tiene mas variabilidad, más divergencia individual, más dispersión dentro de su población que cualquier otra raza de caballos en el mundo.

Bien, sentado el hecho real que existe una población caballar adscrita a un medio particular que es la isla de Menorca, podemos llegar a la conclusión sin duda alguna que es una raza, no fijada, ambiental, pero raza,...

Existe la raza caballar menorquina. Yo este es el termino o la determinación o la nomenclatura, que pienso darle, raza de caballos menorquina o raza menorquina de caballos, y no Menorca ni mucho menos Minorca,...

la raza que tienen ustedes y la tienen ustedes en sus manos, yo no me la he inventado, yo no me he sentado en mi despacho y me he puesto a pensar y se me ha ocurrido escribir unas líneas y he dicho existe una raza en Menorca, de caballos, no la he visto la he pateado, la he visto en el campo, y la he visto en sus manos, ustedes la tienen y esa es la raza....

La descripción de la raza, es tal como es, y el estándar racial es el código de perfeccionamiento de esa raza. Es decir que exigiremos o se deben exigir unas características que es muy posible que algunos individuos no la tengan y por eso no se les considere como tal raza, pero precisamente porque se pide algo más que existir en Menorca y de ser de capa negra, por ejemplo...

Raza Menorquina Page 5 de 6

Bueno, vamos a ver yo no aconsejo nada, ustedes son los criadores ustedes hagan lo que quieran, así de sencillo pero es que da la casualidad, que tienen ustedes un caballo, con una capa, que no he dicho negra, que he apellidado lo negro, he dicho negro peceño, ojo, negro peceño, que es una particularidad del negro, que si, es la única raza en el mundo que tiene uniformidad de capa, no hay más que otra negra en Austria, y además en una pequeña población como esta; Y que tienen ustedes la posibilidad de dar a conocer como una raza con una etiqueta y con un marchamo y con una funda de presentación que la van a conocer todos.

Porque haya un pequeño porcentaje de animales de otro color, entiendo que en favor del general, no digo que no sean puros, eso ya es discutible, pero que en favor del colectivo, merece la pena sacrificar estos en beneficio de los demás.

Ah, voy a decir otra cosa de carácter general y es que también como he podido comprobar que cuando se da una capa que no es negra aparecen unos caracteres que tampoco son de la raza, es decir que va asociado , el no negro mejor dicho va asociado a la heterodoxia dentro de la raza; va asociado a la divergencia y al distanciamiento, a la distorsión del patrón típico de la raza, y claro hay caballos, yo alazanes no he visto más que uno , y era muy bueno he visto algunas yeguas que ves: un caballo que es convexo, una grupa redondeada, horizontal , con la cruz elevada etc. que tiene otra cosa además de Menorquina, quizás el no experto no lo deduzca no lo diagnostique, no lo llegue ha ver, pero el experto si que lo deduce lo vemos perfectamente. Entonces yo creo, pero en fin la palabra es de ustedes, creo que no merece la pena por unos cuantos animales el meterlos, crear el cisma meter la heterodoxia dentro de una cosa que es perfectamente ortodoxa, que es perfectamente uniforme...

PREGUNTA: El caballo en Menorca, ¿ que piensa usted que es una sola raza o hay dos o tres razas mezcladas?

RESPUESTA: Una sola raza y vamos que chutamos, eh, una sola raza y vamos que chutamos. El pretender sacar estirpes y que uno es de torre no se cuantos y otro de no sé que, es un total absurdo, porque yo al más experto local, yo le coloco cinco caballos y que me diga, si lo sabe naturalmente, que si quien es torre don Gimeno y tal ...... es una sola raza, más o menos, que algún semental ha tenido más o menos influencia, eso hay que reconocerlo.

PREGUNTA: Hay mucha mayoría de negros, eso quiere decir que ahora se va más al negro, pero hace setenta años...

hace setenta años existían una serie de caballos que no existen hoy ya. (comentario del preguntador) Bueno, pero si ha cambiado por evolución, hace setenta años el caballo español, el célebre español que están ustedes montando, era un caballo castaño, la mitad de lo que es ahora, y un caballo ligero, más bien ligero, más bien ágil tal. Ahora lo ve usted, un caballo macizo con un porcentaje elevad ísimo del 60/70 % de tordos y un pequeño porcentaje de castaños, muy pequeño porcentaje de negros.

Acabada la exposición del Sr. Belda la satisfacción era generalizada, se acababa de escuchar de la persona más autorizada sobre la materia, que el caballo Menorca reunía los requisitos para ser propuesta en el Registro Matrícula para ser reconocida como una raza propia. El trabajo realizado hasta el momento quedaba compensado con creces con las palabras del Dr. Belda, y el que vendría a continuación se realizaría con más motivación.

De todo lo que propuso el Sr. Belda sólo dos cosas considera el autor que se tendrían que replantear:

La <u>denominación de la asociación</u> (Associació de criadors i propietaris de cavalls de raça menorquina), porqué el nombre no representa a todas las personas vinculadas con el caballo menorquín, está en masculino y no todo el mundo cría o tiene en propiedad y la otra, <u>relacionar tan explícitamente el caballo con el Jaleo</u> por el hecho de los "bots", sin querer negar la realidad de la trascendencia de la imagen de este caballo engalado y montado para las fiestas.

Bibliografía:

Page 6 de 6

(Fragmento de la conferencia dada por **Joan Marquès Coll**, en las jornadas sobre el caballo menorquín celebradas en Mercadal el noviembre de 1999, adaptado para ser publicado en el número 45 de la revista: "SEMBRAM MENORCA", editada por "Unió de Pagesos").

Agradecimiento:

El Club Escola Menorquina agradece a Joan Marquès Coll su colaboración en la elaboración de esta página.

Portada | Inicio | E-mail

Programa | História del club | Mapa de situación | Descuentos | Fotos Raza menorquina | Fiestas | Doma menorquina | Compra y venta| Buzón y sugerencias

Club Escola Menorquina

CopyRight 2001 (c). Todos los derechos reservados

#### Els noms de lloc*

"L'estudi dels noms de lloc és una de les coses que més han desvetllat la curiositat dels erudits i àdhuc la del poble en general. És natural que sigui així. Aquests noms s'apliquen a l'heretat de què som propietaris, o a la muntanya que enclou el nostre horitzó, o al riu d'on traiem l'aigua per regar, o al poble o la ciutat que ens ha vist néixer i que estimem per damunt de totes les altres, o a la comarca, el país o l'estat on està emmarcada la nostra vida col·lectiva (...)".

"Així, el que sempre ha interessat més en els noms de lloc és la seva etimologia. I això per d'altres motius encara. L'etimologia dels noms de les poblacions està estretament lligada amb llur origen històric, i aquest ha estat sempre objecte de recerques. Després ha intervingut sovint el secret desig de trobar en el significat originari del nom quelcom de laudatori per a la població que el porta, o alguna relació amb un personatge heroic, històric o fabulós. Si els nostres avis, fixant-se en una semblança fortuïta de noms, atribuïen la fundació de Barcelona a Amílcar Barca, no eren sols a embrancar-se per aquests camins, que d'altres entroncaven el nom de Lisboa amb Ulisses, o arribaven fins a inventar la figura llegendària de Ròmul per explicar-se el nom de la seva Roma."

Joan Coromines [1]

Les paraules de Coromines, bon coneixedor de l'etimologia catalana i castellana i estretament relacionat amb Menorca gràcies a una llarga col·laboració amb el recordat J. Mascaró Passarius, em fan venir al cap la preocupació expressada per alguns ciutadans maonesos per la confusió entre Maó (ciutat) i maó (totxana), que sembla motivar més que cap altra cosa el suport que donen a escriure amb hac el nom de la població, preocupació, fruit potser d'una certa inseguretat, que voldria dissipar ja que no variarà la importància de Maó per una hac més o menys al nom, el qual continuarà essent tant púnic com sempre. No obstant veig comprensible la inquietud pel nom de la pròpia ciutat. No tenc res a afegir pel que fa a la grafia del nom de Maó, tot està dit, només recordar que l'Institut Menorquí d'Estudis es pronuncià amb claredat sobre aquest tema ja fa uns anys [2].

lloc en el sentit d'indret, de paratge, que és com s'entenia aquesta paraula a Menorca fins fa ben poc, mentre que s'utilitzaven els termes possessió (com a Mallorca) o heretat per al·ludir a una explotació agrària. Així, en sentit ampli, podríem definir els noms de lloc com els noms propis geogràfics: noms de països, regions, pobles, carrers, possessions, camps i tanques, boscs, del relleu (muntanyes, barrancs), torrents, accidents de la costa (cales, caps), camins, etc.

Jo voldria parlar dels topònims, dels noms de lloc, entenent la paraula

que una part de l'antic vocabulari no es conserva més que en els noms de lloc, i a més a més ens ofereix infinitat de dades que poden ser aprofitades per disciplines com la geografia o la història. Un bon exemple de com la toponímia pot ajudar a la història ens el dona el cas de ses Canessies, a la platja de son Bou (Alaior). El nom significa "les esglésies" en àrab, i no semblava tenir cap sentit fins que al 1951 fou descoberta una basílica paleocristiana, que va fer patent el valor

La toponímia ens proporciona informació sobre la nostra llengua, ja

Per poder aprofitar tota aquesta informació hem de conservar els noms de lloc correctament escrits, i no puc menys que repetir les paraules de Mascaró [3], apropiades també per Menorca, "Numerosos topónimos de Mallorca, algunos tan antiguos como los mismos monumentos talaióticos, van olvidándose. Otros se corrompen a fuerza

del topònim.

de pronunciarlos mal y de escribirlos peor", i afegeix sobre la pretensió d'escriure els noms atenent sols a la pronunciació local, "lo que resulta tan incongruente como escribir Madriz, Zebiya o Lo, porque así lo pronuncian los madrileños, los sevillanos y los Menorquines". Fan falta importants coneixements filològics (de les llengües preromanes, llatí, àrab, etc.) per poder revelar l'etimologia dels topònims, aspecte aquest fonamental per determinar la forma en què s'han d'escriure.

He sentit qualque crítica per la manera com s'escriuen alguns topònims, com és el cas de Binissafúller, Binixíquer, Biniancóller, Toràixer, i clar, com aquestes formes es troben reiteradament presents en la documentació, i jo mateix les he trobat escrites en nombrosos documents i protocols notarials del segle XVIII i principis del XIX, i com també són presents en documents dels segles anteriors, no comprenc que es pugui dir que aquests noms són "poc menorquins", tot al contrari de la realitat. Puc entendre que per raons filològiques i amb la voluntat d'esbrinar el significat del topònim es proposi una forma o una altra, però quan es tergiversen el fets no acab de veure clar on es vol arribar.

La grafia dels topònims arriba a Menorca a casos injustificables, jo diria delirants, com quan s'escriu el nom Galmes amb "l" o amb "u" depenent de si és llinatge (Galmes) o topònim (Torre d'en Gaumes). I parlant de la grafia dels llinatges, cal dir que la tendència és a no aplicar-les la norma, així podem trobar un mateix llinatge escrit de diferents formes, com exemple Ametller/Ameller o Alzina/Alcina.

Com no els tenc, els coneixements necessaris per parlar d'etimologies, i per no opinar amb lleugeresa, em conformaré amb fer algunes precisions històriques sobre l'evolució dels noms de lloc en els darrers segles.

Fins a principis del segle XIX els menorquins utilitzaven amb normalitat la seva llengua, és a dir, l'empraven en els documents públics i privats i en la literatura. Vull fer esment de la documentació privada, com poden ser les cartes familiars, les comptabilitats privades, els dietaris i llibres de memòries. Estan escrits en català, utilitzant l'article "el/la", mentre que l'article "es/sa" no es feia servir

normalment en la llengua escrita, perquè els nostres avantpassats eren capaços de diferenciar llengua parlada i llengua escrita, cosa que sembla terriblement difícil a molts dels seus descendents. D'altra banda el vocabulari que feien servir era força variat, emprant paraules que en l'actualitat hi ha qui no considera prou menorquines com poden ser vaixell, sorra (tant amb el sentit d'arena i com amb el de tonyina), oncle, i tantes altres.

Aquesta gent sabia per tradició com s'havien d'escriure els noms de lloc, malgrat es pronunciessin d'altra manera. Potser el millor exemple sigui el de Bintaufa que encara apareix escrit Bentalfa a les darreries del segle XVIII, quan feia molts d'anys que a Menorca havíem baratat els "Beni" per "Bini", a diferència de València on encara es conserven.

La situació canvia al segle XIX quan l'estat lliberal decideix infructuosament fer desaparèixer les llengües diferents del castellà. En el cas de Menorca podem parlar de dos fronts l'església i l'escola.

Les autoritats pretenien que l'església deixes d'emprar el català, per

rompre el contacte de la gent analfabeta, que n'era la majoria, amb el llenguatge culte, i per aprofitar el prestigi social de l'església en favor de la imposició del castellà. Així al 1825 els preveres maonesos s'oposaven a les pretensions del bisbe Antonio Ceruelo que volia es fessin els sermons en castellà [4]. Igualment la desamortització va fer desaparèixer les escoles conventuals on s'ensenyava a llegir i escriure en català. Anys desprès la historia serà una altra i una volta retornats els religiosos col·laboraran en la imposició del castellà.

mitjans possibles s'intentava fer desaparèixer el català. Una bona mostra és la circular enviada a les escoles pel Governador Superior Polític de Balears el 22 de febrer de 1837 [5], en què recorda als mestres que en les escoles s'ha d'usar exclusivament la llengua castellana i per dissuadir als alumnes d'utilitzar el català aconsellà castigar-los, i textualment diu: "pena, que en los primeros ensayos será muy leve; pero que se irá aumentando", ja que la falta comesa pels alumnes justifica la sanció "siendo los castigos incomparablemente menores que las faltas"! Finalment adverteix als

L'altre element de castellanització fou l'escola pública, on per tots els

mestres que els inspectors es preocuparan molt de comprovar el compliment d'aquestes ordres.

Tota aquesta pressió va fer que unes generacions perdessin el contacte amb la llengua escrita. En intentar recobrar-lo, a les darreries del segle XIX, no es va seguir el model del que havia estat el menorquí cinquanta anys abans sinó que es va agafar com a pauta la llengua parlada d'aquell moment, rompent amb una tradició de sis segles. Aquest fet unit al fort procés castellanitzador dut a terme des de totes les institucions oficials, i nombroses de privades, va provocar profunds canvis en la forma d'escriure molts dels nostres noms de lloc.

De vegades me deman si els defensors de la hac es preocupen pel nom de Maó o el que fan és enyorar la tasca del bisbe Ceruelo o del Governador Superior Polític.

- **1.** Joan Coromines (1965): «Estudis de toponímia catalana». Editorial Barcino, Barcelona.
- **2.** Secció de Llengua i Literatura de l'Institut Menorquí d'Estudis, "La grafia oficial del topònim 'Maó'." Diari Menorca, 30/01/1996 i 31/01/1996.
- 3. J. Mascaró Passarius (1968): «Prehistoria de las Balears», "La toponimia: fuente para el estudio de la prehistoria", pàg. 2260 2289.
  4. Arxiu Parroquial de Santa Maria de Maó. Copiador de Cartes (1817-
- **4.** Arxiu Parroquial de Santa Maria de Maó. Copiador de Cartes (1817-1831).
- **5.** Arxiu Municipal des Castell.
- * Diario Menorca: 30 d'octubre de 1999



# Alfonduco Edicions

- » Portada
- » Participa-hi
- » Contacte
- » Enllaça'ns

### Amador Marí i Puig

? sobre l'autor ⋅ ⋈ recomana aquesta pàgina ⋅ 🗓 imprimeix-ho

(es Castell, 1962)

amadormari@wanadoo.es

### » Assaig

**Amador Marí** 

Joel Bagur

<u>Òscar Bagur</u>

Pau Obrador

#### » Conte

Carme

**Cloquells** 

**Dani Bagur** 

Ismael Pelegrí

Joan Martí

**Joel Bagur** 

Jordi Odrí

Llorenç Allès

Sara Guasteví

Sílvia Pons

#### » Poesia

**Biel Pons** 

Guillem

#### Alfocea

Joel Bagur

Jordi Odrí

Miquel Plana

Natalia

#### Cazorla

**Öscar Bagur** 

Pere Gomila

Pere Xerxa